Treść

1 Dla własnego bezpieczeństwa 4
1.2 Znaczenie symboli ostrzegawczych 4

2 Opis 5
2.1 Przegląd produktu 5
2.2 Opis działania 6
2.2.1 Dräger Interlock® 5000/7000 6
2.2.2 Aparat (dostępny opcjonalnie) 6
2.2.3 Moduł GPRS (dostępny opcjonalnie) 6
2.3 Przeznaczenie 6
2.4 Dopuszczenia 6

3 Użytkowanie 8
3.1 Instalacja 8
3.2 Warunki pomiaru 8
3.2.1 Zdejmowanie części ręcznej 8
3.2.2 Wymogi wobec osoby testowanej 8
3.3 Przeprowadzanie pomiaru 9
3.3.1 Aktywacja urządzenia 9
3.3.2 Pobieranie próbki wydychanego powietrza 9
3.3.3 Test zakończony powodzeniem 10
3.3.4 Test zakończony niepowodzeniem 10
3.4 Przerwanie jazdy – Wyłączenie pojazdu 10
3.5 Testy powtórne 11

4 Menu 11
4.1 Próbka wydychanego powietrza 12
4.2 Serwis - informacje 12
4.3 Informacje - urządzenia 12
4.3.1 Godziny pracy 12
4.3.2 Informacje - klient 12
4.3.3 Informacje - część ręczna 12
4.3.4 Informacje - jednostka sterująca 12
4.3.5 Informacje - aparat 12
4.3.6 Komunikacja radiowa /Informacja GPS 12
4.3.7 Czas gotowości 12
4.3.8 Data & godzina 12
4.4 Odblokuj urządzenie 13
4.5 Kod dostępu 13
4.6 Konfiguracja 13
4.6.1 Wyświetlacz 13
4.6.2 Język 13
4.6.3 Komunikacja 13

5 Usuwanie zakłóceń 14

6 Konserwacja 16
6.1 Kalibracja / Regulacja 16
6.2 Czyszczenie 16

7 Utylizacja 16
7.1 Wskazówki dotyczące utylizacji 16

8 Dane techniczne 16

9 Parametry nastawiane 17

10 Lista zamówień 18

11 Deklaracja montażowa 19

1 Dla własnego bezpieczeństwa

1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Przestrzegać instrukcji obsługi. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcje i zgodnie z nimi postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego celem zastosowania.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić, aby instrukcja obsługi była w należyty sposób przechowywana i używana przez użytkowników.
- Przestrzegać lokalnych i krajowych wytycznych dotyczących produktu.
- Produkt może być sprawdzany, naprawiany i utrzymywany w stanie sprawności wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i kompetentny personel. Firma Dräger zaleca zawarcie umowy serwisowej z firmą Dräger i zlecanie jej wykonywania wszystkich napraw.
- Podczas prowadzenia napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria firmy Dräger. W przeciwnym razie może dojść do zakłócenia działania produktu.
- Nie używać wadliwych lub niekompletnych produktów. Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.
- W przypadku pojawienia się błędów lub awarii produktu lub jego części, poinformować o tym fakcie firmę Dräger.

1.2 Znaczenie symboli ostrzegawczych

Poniższe symbole ostrzegawcze są stosowane w niniejszym dokumencie, aby oznakować odpowiednie teksty ostrzegawcze oraz je wyróżnić. Znaczenia symboli ostrzegawczych zdefiniowane jest w następujący sposób:

OSTRZEŻENIE

Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli jej się nie uniknie, może dojść do śmierci lub powstania poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE

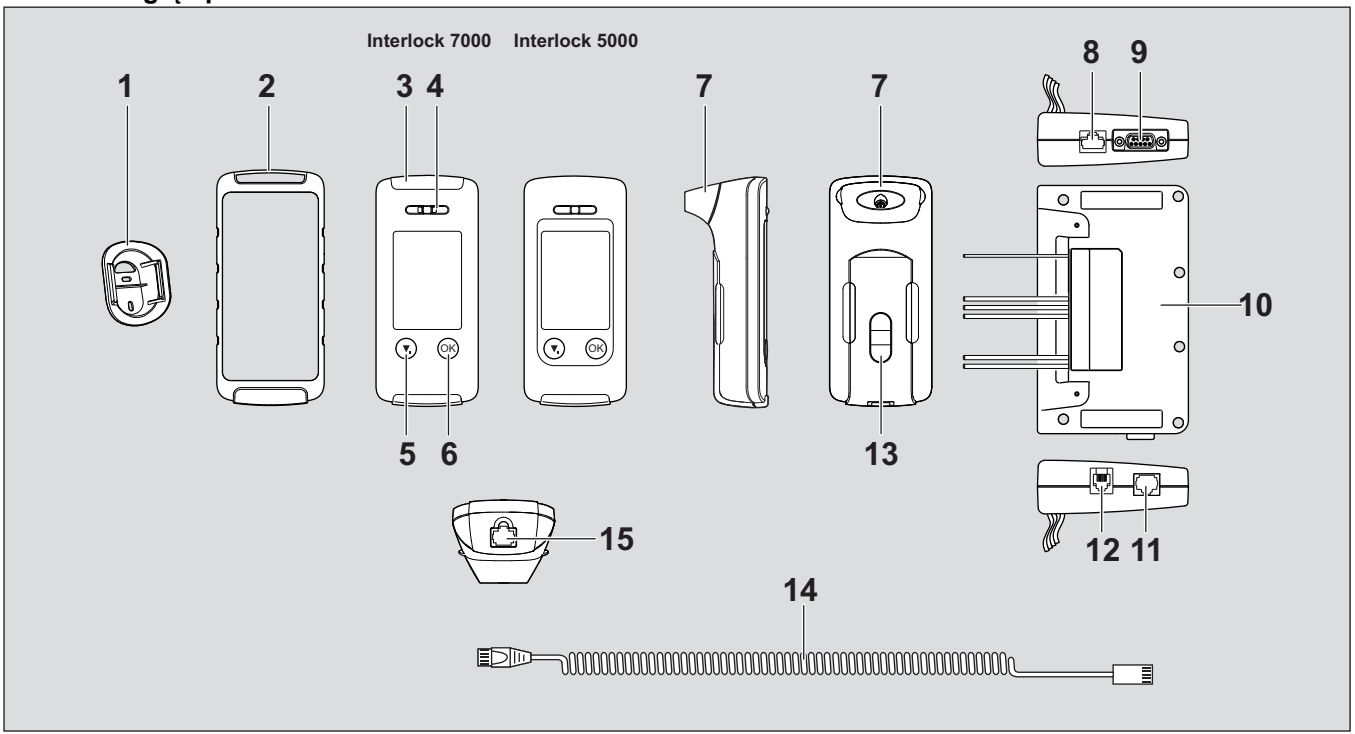
Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli jej się nie uniknie, może dojść do powstania obrażeń lub uszkodzenia produktu albo szkód w środowisku naturalnym. Może być wykorzystywana również jako ostrzeżenie przed nienależytym użyciem.

WSKAZÓWKA

Dodatkowa informacja na temat zastosowania produktu.

2 Opis

2.1 Przegląd produktu



00133351.eps

Legenda

1 Uchwyt części ręcznej
2 Zabezpieczenie obudowy do części ręcznej (opcja)
3 LED
4 Wylot powietrza
5 Przycisk W dół / Menu
6 Przycisk OK
7 Ustnik
8 Przyłącze modułu rozszerzającego
9 Przyłącze modułu GPRS
10 Jednostka sterująca
11 Tuleja łącznika wtyczki kabla spiralnego
12 Przyłącze aparatu
13 Interfejs IR
14 Kabel spiralny
15 Tuleja łącznika wtyczki kabla spiralnego

2.2 Opis działania

2.2.1 Dräger Interlock® 5000/7000

Przed uruchomieniem pojazdu wyposażonego w Dräger Interlock® 5000/7000 [1)] kierowca musi przeprowadzić kontrolę próbki wydychanego powietrza. Urządzenie mierzy stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu i może (opcjonalnie) rejestrować wynik testu, wartość pomiaru, uruchomienia silnika oraz informacje o manipulacji i naruszeniu pamięci danych. Pojazd może zostać uruchomiony tylko wówczas, kiedy zmierzone stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu nie przekracza ustawionej wartości granicznej. Opcjonalnie urządzenie wzywa także do wykonania powtórnych testów podczas jazdy.

WSKAZÓWKA

Urządzenie nie jest układem bezpieczeństwa i nie zastępuje immobilizera chroniącego przed kradzieżą auta.

1) Interlock® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Dräger.

2.2.2 Aparat (dostępny opcjonalnie)

Aparat umożliwia wykonywanie zdjęć osoby testowanej podczas pomiaru.

2.2.3 Moduł GPRS (dostępny opcjonalnie)

Moduł GPRS umożliwia rozszerzenie urządzenia o dodatkowe funkcjonalności.

2.3 Przeznaczenie

Interlock® 5000/7000 to urządzenie do pomiaru stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu z immobilizerem.

2.4 Dopuszczenia

Interlock 5000/7000 posiada następujące świadectwa dopuszczenia:

Oznaczenie	Produkt
KBA, E10 R - 047310	Dräger Interlock 5000/7000
KBA, E10 R - 036669	Moduł GPRS Interlock 7000
FCC, IC	Część ręczna Interlock 7000, Moduł GPRS Interlock 7000

Komponenty zostały dopuszczone do zastosowania na podstawie następujących dyrektyw i norm:

Komponent	Kodowanie
Jednostka sterująca	**A**
Aparat	**A**
Część ręczna	**A, C, D**
Moduł GPRS	**A, C**
Zasilanie (bagażnik)	**B**

Kodowanie	Dyrektywa/ Norma	Odniesienie
A (Interlock 5000/7000)	2004/108/WE	Dyrektywa EMC
	2006/28/WE	Dyrektywa EMC, pojazdy silnikowe
	2009/19/WE	Zakłócenia radioelektryczne (EMC), pojazdy silnikowe
	EN 50436-1, -2	Alkohol Interlock, Europa
	NHTSA / BAIID	Alkohol Interlock, USA
B (Interlock 5000/7000)	2004/108/WE	Dyrektywa EMC
	2006/95/WE	Dyrektywa niskonapięciowa
C (Interlock 7000)	1999/5/WE	Radio, Europa
	FCC Część 15, Roz. 107, 109	Radio, USA
	IC RSS-210	Radio, Kanada
D (Interlock 7000)	2006/95/WE	Dyrektywa niskonapięciowa

WSKAZÓWKA

Zastosowane normy wyszczególniono wraz z datami wydania w deklaracji zgodności.

3 Użytkowanie

3.1 Instalacja

OSTRZEŻENIE

Modyfikacje lub uzupełnienia urządzenia mogą prowadzić do występowania zagrożeń.
W konsekwencji takich modyfikacji lub uzupełnień zawarta w tej instrukcji obsługi deklaracja montażowa staje się nieważna.

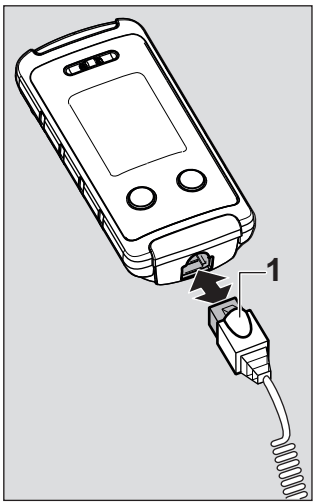
Instalacja może być przeprowadzana tylko przez centrum serwisowe Dräger Interlock lub przez autoryzowany warsztat zgodnie z dołączoną instrukcją instalacji.
Przy wyborze miejsca montażu należy przestrzegać zasad obowiązujących dla wnętrza pojazdu.

3.2 Warunki pomiaru

- Brak oparów alkoholu i rozpuszczalników (środki dezynfekcyjne, środki do czyszczenia szyb) w otaczającym powietrzu.
- Chronić czujnik przed wysokim stężeniem alkoholu, np. wskutek picia alkoholu, jedzenia artykułów spożywczych zawierających alkohol lub płukania ust płynem z dodatkiem alkoholu na krótko przed pomiarem.

3.2.1 Zdejmowanie części ręcznej

1. W przypadku temperatur wewnątrz pojazdu niższych niż –20 °C i wyższych niż +70 °C dla szybszej gotowości roboczej można odłączyć część ręczną od kabla przyłączeniowego, o ile występuje.
2. Nacisnąć blokadę (**1**) na wtyczce i wyjąć wtyczkę.
3. Przechowywać część ręczną w miejscu o umiarkowanej temperaturze.
4. Przed uruchomieniem pojazdu ponownie podłączyć część ręczną.



00333351.eps

3.2.2 Wymogi wobec osoby testowanej

- Pomiar wykonywać po przynajmniej 15 minutach od ostatniego spożycia alkoholu! Pozostałości alkoholu w ustach mogą prowadzić do występowania podwyższonych wartości pomiaru. Także w przypadku niektórych artykułów spożywczych, napojów aromatyzowanych (np. sok owocowy), korzystania ze sprayu do ust lub płynu do płukania jamy ustnej na bazie alkoholu, leków w formie syropów i kropli, a także po odbijaniu i wymiotach wynik pomiaru może być zafałszowany. Płukanie ust wodą lub napojami niealkoholowymi nie zastępuje czasu oczekiwania!
- Przed pomiarem oddychać normalnie i spokojnie.

3.3 Przeprowadzanie pomiaru

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo oparzenia!
W temperaturze otoczenia >+70 °C powierzchnia części ręcznej może się bardzo nagrzewać. Nie dotykać części ręcznej w temperaturze otoczenia >+70 °C.

WSKAZÓWKA

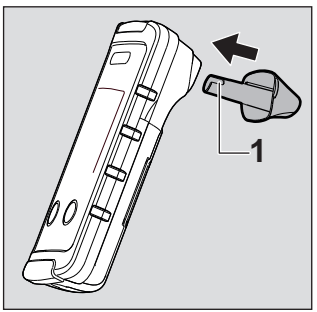
Dla każdej testowanej osoby należy korzystać z nowego ustnika.

3.3.1 Aktywacja urządzenia

- Włożyć kluczyk do stacyjki i przekręcić w położenie „Zapłon” (położenie przed rozruchem silnika).
  Przeprowadzany jest automatyczny test i rozpoczyna się faza prowadząca do gotowości roboczej. **Test jest przygotowywany** wyświetla się komunikat.
- Dźwięk sygnałowy, miganie niebieskiej diody LED (tylko w Interlock 7000) i komunikat **Gotowe do testu. Proszę dmuchać** pokazują, że urządzenie jest gotowe do pomiaru.

3.3.2 Pobieranie próbki wydychanego powietrza

1. Wziąć część ręczną uchwytu.
2. W razie potrzeby włożyć nowy ustnik we właściwy otwór. Zwracać przy tym uwagę na prawidłową orientację karbowania (1).
3. Równomiernie dmuchać w ustnik, dopóki nie rozlegnie się ciągły sygnał akustyczny. Niebieska dioda LED gaśnie na początku dmuchania (tylko w Interlock 7000).



00233351.eps

lub

Z zainstalowanym aparatem – opcja:

- Trzymać część ręczną ze wskaźnikiem w kierunku aparatu.
- W zależności od konfiguracji możliwe jest, że niebieska dioda LED w aparacie miga, kiedy zostanie wykryta część ręczna.
- W zależności od konfiguracji może występować sytuacja, że pobranie próbki wydychanego powietrza możliwe będzie tylko wówczas, kiedy niebieska dioda LED w aparacie miga i kiedy zostanie wykryta część ręczna.
- Równomiernie dmuchać w ustnik, dopóki nie rozlegnie się ciągły sygnał akustyczny.

Z aktywowanym zabezpieczeniem przed manipulacją (dmuchanie/zasysanie) – opcja:

- Równomiernie dmuchać w ustnik, dopóki nie rozlegnie się ciągły sygnał akustyczny, a następnie (sygnał akustyczny przestanie być emitowany) natychmiast, nieprzerwanie, mocno zasysać powietrze z ustnika, dopóki nie rozlegnie się krótki sygnał akustyczny.
- Jeśli próbka wydychanego powietrza nie zostanie właściwie pobrana metodą dmuchania i zasysania, wyświetli się komunikat **Nowy test**.

- Potwierdzić, naciskając przycisk **OK**.
  Urządzenie wezwie do ponownego pobrania próbki wydychanego powietrza.
- Jeśli osoba testowana będzie dmuchać za mocno lub za słabo, wyświetli się odpowiedni komunikat.
- Potwierdzić przyciskiem **OK**.
- Urządzenie wezwie do ponownego pobrania próbki wydychanego powietrza.
- Po pobraniu wystarczającej próbki wydychanego powietrza wyświetla się wynik testu **Test OK** lub **Test nie OK**.

3.3.3 Test zakończony powodzeniem

Zmierzone stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu nie przekracza ustawionej wartości granicznej.

- Wyświetla się komunikat **Test OK**, a dioda LED świeci się na zielono (tylko w Interlock 7000).
- Pojazd może zostać uruchomiony, wyświetla się komunikat **Czas uruchomienia:**, a licznik czasu pokazuje, przez jak długi czas pojazd może zostać uruchomiony.
- Po uruchomieniu urządzenie pozostaje w stanie gotowości i wyświetla się komunikat **Pomyślnej jazdy!**.
- Ponownie zamocować część ręczną na uchwycie.

3.3.4 Test zakończony niepowodzeniem

Zmierzone stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu przekracza ustawioną wartość graniczną.

- Wyświetla się komunikat **Test nie OK**, a dioda LED świeci na czerwono (tylko w Interlock 7000), po czym wyświetla się komunikat **Kolejny test w ciągu:** z licznikiem, który wyświetla ilość pozostałego czasu blokady w godzinach, minutach i sekundach. Dioda LED świeci się, kiedy urządzenie nie akceptuje dalszej próbki.
- Po fazie sygnalizowanej komunikatem **Test jest przygotowywany** wyświetla się komunikat **Gotowe do testu. Proszę dmuchać**.
- W razie potrzeby przeprowadzić kolejny test.

3.4 Przerwanie jazdy – Wyłączenie pojazdu

- Urządzenie znajduje się w stanie gotowości tak długo, jak silnik pojazdu jest włączony po udanym teście zawartości alkoholu w wydychanym powietrzu. Jest to sygnalizowane przez komunikat **Pomyślnej jazdy!** .
- Jeśli zapłon pojazdu zostanie wyłączony lub pojazd nie uruchomi się po przeprowadzeniu testu, rozpoczyna się okres ponownego uruchomienia. W tym czasie pojazd może zostać uruchomiony bez konieczności przeprowadzania nowego testu stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu. Wyświetlacz wskazuje **Czas uruchomienia:**, a licznik pokazuje czas pozostały do uruchomienia.
- Po upływie okresu ponownego uruchomienia urządzenie wyłącza się. Urządzenie pozostaje wyłączone, dopóki nie zostanie ponownie aktywowane poprzez włączenie zapłonu.

WSKAZÓWKA

Kiedy okres ponownego uruchomienia zakończy się, przed ponownym uruchomieniem pojazdu należy ponownie przeprowadzić test stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu.

3.5 Testy powtórne

OSTROŻNIE

Ze względów bezpieczeństwa i na podstawie określonych regulacji ustawowych przed przeprowadzeniem powtórnego testu pojazd powinien być zaparkowany w bezpiecznym miejscu poza strefą ruchu drogowego.

WSKAZÓWKA

Na przeprowadzenie powtórnego testu przewidziane jest kilka minut (w zależności od ustawień urządzenia).

W celu zapewnienia, że kierowca pozostanie trzeźwy podczas jazdy, urządzenie wzywa podczas jazdy do przeprowadzania dodatkowych testów stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu (opcja).

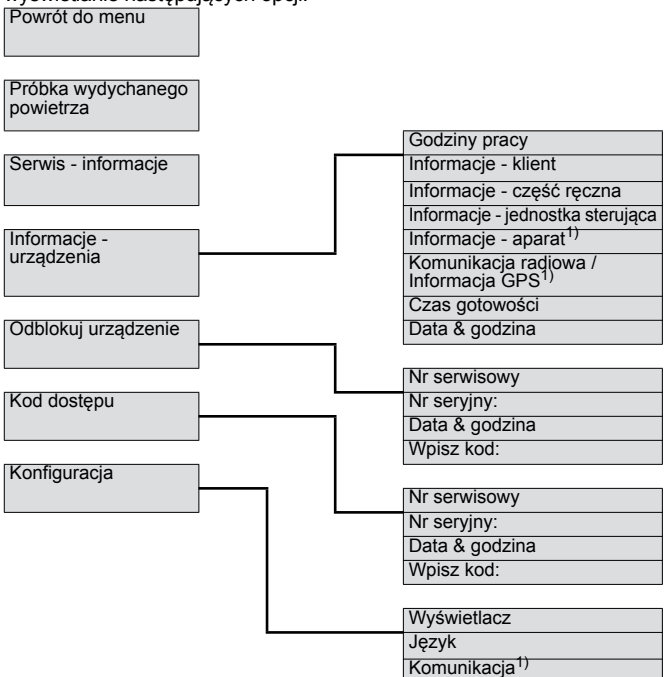
- Rozlega się sygnał ciągły, miga niebieska dioda LED (tylko w Interlock 7000) i wyświetla się komunikat **Gotowe do testu. Proszę dmuchać**.

1. Przeprowadzić test stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu w sposób identyczny jak przy uruchomieniu pojazdu.
2. Kiedy wyświetli się komunikat **Test OK**, ponownie zamocować część ręczną na uchwycie i kontynuować jazdę.

- Wyświetla się komunikat **Pomyślnej jazdy!**.

4 Menu

W zależności od statusu i ustawionej konfiguracji urządzenie umożliwia wyświetlanie następujących opcji:



1) Opcja dostępna tylko w przypadku Interlock 7000.

WSKAZÓWKA

Wybór menu możliwy jest tylko wówczas, kiedy zapłon pojazdu jest włączony.

Aby wyświetlić menu:

- Nacisnąć przycisk W dół / Menu.
  Wyświetla się menu.

Aby przechodzić pomiędzy opcjami menu:

1. Wybrać punkt menu, naciskając przycisk W dół / Menu.
2. Potwierdzić wybór, klikając przycisk OK.
3. Naciskając przycisk W dół / Menu wybrać punkt podmenu i potwierdzić przyciskiem OK.

4.1 Próbka wydychanego powietrza

Ta funkcja umożliwia wezwanie do przeprowadzenia nowego testu stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu.

4.2 Serwis - informacje

Ta funkcja wyświetla datę, powód następnego serwisowania i numer telefonu centrum serwisowego.

4.3 Informacje - urządzenia

4.3.1 Godziny pracy

Ta funkcja wyświetla ustawione okresy, w których można przeprowadzić na urządzeniu test stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu. Poza tymi okresami nie można przeprowadzać na urządzeniu testu stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu.

4.3.2 Informacje - klient

Ta funkcja wyświetla dane służące do identyfikacji klientów.

4.3.3 Informacje - część ręczna

Ta funkcja wyświetla numer artykułu, numer seryjny i wersję oprogramowania części ręcznej.

4.3.4 Informacje - jednostka sterująca

Ta funkcja wyświetla numer artykułu, numer seryjny i wersję oprogramowania jednostki sterującej.

4.3.5 Informacje - aparat

Ta funkcja wyświetla numer artykułu, numer seryjny i wersję oprogramowania opcjonalnego aparatu.

4.3.6 Komunikacja radiowa /Informacja GPS

Ta funkcja wyświetla numer artykułu, numer seryjny i wersję oprogramowania opcjonalnego modułu GPRS.

4.3.7 Czas gotowości

Przy użyciu tej funkcji można wyświetlać i ustawiać czas inicjalizacji. Ta funkcja umożliwia skrócenie czasu uruchomienia w temperaturach poniżej 0°C.

4.3.8 Data & godzina

Ta funkcja wyświetla datę i godzinę.

4.4 Odblokuj urządzenie

Przy pomocy kodu odblokowania w przypadku blokady urządzenia (na przykład z powodu upływu cyklu serwisowego zgodnie z przepisami ustawowymi) można uruchomić pojazd, wpisując kod i przeprowadzając test stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu.

1. W celu otrzymania kodu skontaktować się z infolinią serwisową i przygotować następujące informacje:
   - Numer seryjny części ręcznej.
   - Data i czas (godzina i minuty), przed upływem których powinien być wprowadzony kod.

WSKAZÓWKA

Kod zostanie zaakceptowany w czasie do 15 minut od podanej godziny.

2. Wybrać opcję **Odblokuj urządzenie** i potwierdzić.
   Na wyświetlaczu wyświetli się _ _ _ _.
3. Ustawić wybraną pierwszą cyfrę i potwierdzić.
4. Następnie ustawić kolejną cyfrę.
5. Powtórzyć tę czynność dla wszystkich cyfr.
6. Wybrać **Potwierdź** lub **Anuluj**:
   - Po wybraniu opcji Anuluj nastąpi opuszczenie tego poziomu menu.
   - Po potwierdzeniu urządzenie wezwie do przeprowadzenia testu stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu.

4.5 Kod dostępu

Przy użyciu kodu dostępu przez ograniczony czas po wpisaniu kodu, na przykład w warsztacie, można uruchomić pojazd bez przeprowadzania testu stężenia alkoholu.

1. W celu otrzymania kodu skontaktować się z infolinią serwisową i przygotować następujące informacje:
   - Numer seryjny części ręcznej,
   - Data i czas (godzina i minuty), przed upływem których powinien być wprowadzony kod.

WSKAZÓWKA

Wpisana godzina pokazuje, w jakim czasie kod dostępu jest ważny. Przykład: W przypadku godziny 14:00 kod dostępu może zostać wykorzystany w godzinach 14:00 do 14:59.

W zależności od ustawień dostęp jest ważny maksymalnie przez 48 godzin po wpisaniu kodu.

2. Wybrać opcję **Wpisz kod:** i potwierdzić.
   Na wyświetlaczu wyświetli się _ _ _ _.
3. Ustawić wybraną pierwszą cyfrę i potwierdzić.
4. Następnie ustawić kolejną cyfrę.
5. Powtórzyć tę czynność dla wszystkich cyfr.
6. Wybrać **Potwierdź** lub **Anuluj**:
   - Po wybraniu opcji Anuluj nastąpi opuszczenie tego poziomu menu.

WSKAZÓWKA

Ważność kodu dostępu można zakończyć, wzywając do przeprowadzenia nowego testu stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu (patrz rozdział 4.1 na stronie 12).

4.6 Konfiguracja

4.6.1 Wyświetlacz

Przy użyciu tej funkcji można ustawić jasność wyświetlacza. Do wyboru są 3 domyślne poziomy jasności.

4.6.2 Język

Przy użyciu tej funkcji można zmienić język urządzenia.

4.6.3 Komunikacja

Ta funkcja umożliwia przełączanie komunikacji między łączem bluetooth a podczerwienią.

5 Usuwanie zakłóceń

Wyświetlacz	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie jest gotowe do testu.	Zbyt wcześnie pobrano próbkę wydychanego powietrza.	Pobrać próbkę po wezwaniu przez urządzenie do wykonania tej czynności.
Dmuchać mocniej! / Nowy test	Przy pobieraniu próbki powietrza dmuchano za słabo.	Powtórzyć test, dmuchając mocniej.
Dmuchać słabiej! / Nowy test	Przy pobieraniu próbki powietrza dmuchano za mocno.	Powtórzyć test, dmuchając słabiej.
Dmuchać dłużej / Nowy test	Przy pobieraniu próbki powietrza dmuchano za krótko.	Powtórzyć test, dmuchając dłużej.
Dmuchanie / Zasysanie / Nowy test	Test poprzez dmuchanie i zasysanie przeprowadzony w nieprawidłowy sposób.	Powtórzyć test z następującym bezpośrednio po sobie dmuchaniem i zasysaniem.
Zasysać dłużej! / Nowy test	Przy pobieraniu próbki powietrza zasysano za krótko.	Powtórzyć test, zasysając dłużej.
Skontrolować ustnik / Nowy test	Ustnik nie jest prawidłowo włożony w część ręczną.	Włożyć ustnik prawidłowo.
Proszę powtórzyć / Nowy test	Przy pobieraniu próbki powietrza stwierdzono błąd.	Pobrać próbkę ponownie po wezwaniu przez urządzenie do wykonania tej czynności.
Test nie OK	Zmierzone stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu przekracza ustawioną wartość graniczną.	Powtórzyć test po przynajmniej 15 minutach. Jeśli komunikat wyświetli się ponownie, stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu przekracza wartość graniczną.
Temperatura za niska / Podgrzać część ręczną	Temperatura części ręcznej zbyt niska.	Zdjąć część ręczną i położyć w miejscu o umiarkowanej temperaturze. Ponownie podłączyć część ręczną i przeprowadzić test.
Temperatura za wysoka / Schłodzić część ręczną	Temperatura części ręcznej zbyt wysoka.	Zdjąć część ręczną i położyć w miejscu o umiarkowanej temperaturze. Ponownie podłączyć część ręczną i przeprowadzić test.
Serwis za x dni	Cykl serwisowy upływa za x dni.	W odpowiednim czasie skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Dräger-Interlock.

Wyświetlacz	Przyczyna	Rozwiązanie
Blokada serwisowa	Cykl serwisowy upłynął.	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Dräger Interlock.
Ilość naruszeń	Stwierdzono za dużo naruszeń.	W odpowiednim czasie skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Dräger-Interlock.
Błąd części ręcznej / Kontakt z serwisem	Błąd części ręcznej.	Wyłączyć i włączyć zapłon oraz powtórzyć test. Jeśli ponownie wyświetli się komunikat o błędzie: skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Dräger Interlock.
Błąd sterownika / Kontakt z serwisem	Błąd jednostki sterującej.	Wyłączyć i włączyć zapłon oraz powtórzyć test. Jeśli ponownie wyświetli się komunikat o błędzie: skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Dräger Interlock.
Sprawdzić kabel i połączyć ponownie	Brak połączenia między częścią ręczną i jednostką sterującą.	Sprawdzić wtyczkę kabla łączącego i ponownie połączyć z częścią ręczną i jednostką sterującą. Jeśli ponownie wyświetli się komunikat o błędzie: skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Dräger Interlock.
Jednostka sterująca nieodpowiednia, wersja oprogramowania „OK”	Jednostka sterująca i część ręczna mają różne wersje oprogramowania.	Po potwierdzeniu przyciskiem **OK** można wczytać wersje oprogramowania (np. rew. 1.9). Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Dräger Interlock.
Brak czytelnych wskazań tekstowych na części ręcznej, ale lampy wskazujące pozostają funkcjonalne	Temperatura części ręcznej zbyt niska.	Przeprowadzić test na podstawie wskazówek dla użytkownika, wyświetlanych przez kontrolki.
		Zdjąć część ręczną i położyć w miejscu o umiarkowanej temperaturze. Ponownie podłączyć część ręczną.
Brak komunikatów wskazujących na części ręcznej	Brak połączenia między częścią ręczną i jednostką sterującą.	Sprawdzić wtyczkę kabla łączącego, odłączyć wtyczkę kabla łączącego od części ręcznej i połączyć ponownie. Ponownie nie wyświetla się żadne wskazanie: skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Dräger Interlock.

6 Konserwacja

6.1 Kalibracja / Regulacja

- Tylko przez autoryzowane centrum serwisowe Dräger Interlock.
- Przeprowadzać kalibrację przynajmniej raz w roku.
- Po upływie cyklu serwisowego na wyświetlaczu wyświetla się komunikat **Serwis za X dni**.
- Jeśli urządzenie nie jest konserwowane, w okresie przejściowym obejmującym kilka dni pojazd może mimo to zostać uruchomiony (w zależności od ustawionych parametrów).

6.2 Czyszczenie

- W celu wyczyszczenia przetrzeć ściereczką jednorazową.
- Nie zanurzać w cieczy, nie dopuścić do dostania się cieczy do przyłączy!

7 Utylizacja

Utylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.

7.1 Wskazówki dotyczące utylizacji



Według dyrektywy 2002/96/WE produkt ten nie może być utylizowany jako odpad komunalny. Dlatego został oznaczony przedstawionym obok symbolem.
Firma Dräger przyjmie ten produkt nieodpłatnie. Informacje na ten temat znajdują się u krajowych dystrybutorów firmy Dräger.

8 Dane techniczne

Zasada pomiaru	Elektrochemiczny czujnik Dräger
Zakres pomiarowy	Do 2,50 mg/l
Warunki otoczenia	
przy pracy i składowaniu	–45 °C do 85 °C 20 % do 98 % wilgotności względnej od 600 do 1100 hPa Zmiana wysokości nie wpływa na wynik pomiaru
Dryft czułości	Typowo 1 % wartości pomiarowej/ miesiąc
Wyświetlacz	Wyświetlacz graficzny
Częstotliwość kalibracji	Typowo co 12 miesięcy
Wymiary (W x S x G):	
Część ręczna	ok. 140 mm x 60 mm x 36 mm
Jednostka sterująca	ok. 150 mm x 90 mm x 32 mm
Masa	
Część ręczna Interlock 5000	ok. 170 g
Część ręczna Interlock 7000	ok. 180 g
Jednostka sterująca	ok. 195 g
Zasilanie	od 12 V do 24 V ⎓

Pobór prądu		
maksymalnie	< 2,5 A	
w stanie gotowości	< 1 mA	
Przekaźnik przełączający przewodu przekaźnika rozrusznika	<16 A, ciągły <40 A, szczytowy	
Przekaźnik wyjściowy		
przełączany bezprądowo	48 V	
przełączany pod obciążeniem prądowym	24 V	
Przewód zapłonu	5 V do 48 V	
Czas oczekiwania na gotowość do pomiaru		
	Interlock 5000	Interlock 7000
20 °C	7 s	2 s
0 °C	15 s	<5 s
–25 °C	<60 s	<60 s
–45 °C	<115 s	110 s

9 Parametry nastawiane

Ze względu na regulacje ustawowe w różnych krajach niektóre parametry urządzenia mogą być ustawiane przez centrum serwisowe Dräger Interlock w różny sposób lub indywidualnie podczas montażu. Opisy w tej instrukcji obsługi odnoszą się do wersji podstawowej.

Tabela istotnych nastawianych parametrów:

Parametr	**Wersja podstawowa**
Obsługa	
Wskazanie wyniku testu	**Test OK** / **Test nie OK**
Objętość testowa wydychanego powietrza	1,0 litr
Wartość graniczna (test początkowy)	0,30 ‰ lub 0,20 ‰
Okres ponownego uruchomienia	30 minut
Pamięć	
Pamięć	wł.
Serwis	
Częstotliwość kalibracji	365 dni
Uruchomienie silnika możliwe po upływie cyklu serwisowego	Tak
Testy powtórne	
Testy powtórne (podczas korzystania z pojazdu)	Nie

Parametr	Wersja podstawowa
Blokada urządzenia	
Czas trwania blokady urządzenia po teście z wysokim stężeniem alkoholu	5 minut
Kod dostępu	
Kod dostępu (do obejścia urządzenia przez czas ograniczony)	Tak

10 Lista zamówień

Nazwa i opis	Nr kat.
Dräger Interlock 5000 Immobilizer sterowany stężeniem alkoholu w wydychanym powietrzu (część ręczna i jednostka sterująca) do montażu w pojazdach silnikowych, 12 V do 24 V, ustniki (3 sztuki) i akcesoria montażowe	83 22 550
Dräger Interlock 7000 Immobilizer sterowany stężeniem alkoholu w wydychanym powietrzu (część ręczna i jednostka sterująca) do montażu w pojazdach silnikowych, 12 V do 24 V, ustniki (3 sztuki) i akcesoria montażowe	83 22 570
Ustniki (5 sztuk), pakowane pojedyncze	83 22 446
Aparat	83 22 413
Moduł GPRS (komplet)	83 22 534
Zestaw kabli do podłączenia klaksonu i reflektora	83 22 417

Nazwa i opis	Nr kat.
Zestaw kabli do podłączenia klaksonu	83 22 416
Uchwyt części ręcznej	83 22 497
Kabel spiralny, długość 1,5 m (samochód osobowy)	83 15 909
Kabel spiralny, długość 5,5 m (samochód ciężarowy)	83 20 248
Kable (10 sztuk), do podłączania urządzeń zewnętrznych (AUX/OUT)	83 22 418
Zestaw ręczny tulei ochronnych	83 22 458
Folia ochronna wyświetlacza	83 22 457

11 Deklaracja montażowa

Niżej podpisany:

potwierdza niniejszym, że montaż niżej opisanego immobilizera sterowanego stężeniem alkoholu w wydychanym powietrzu został przeprowadzony zgodnie z instrukcjami montażowymi producenta.

Opis pojazdu:

Producent:

Model:

Numer seryjny:

Numer rejestracji:

Opis immobilizera sterowanego stężeniem alkoholu w wydychanym powietrzu:

Producent: **Dräger**

Model: **Dräger Interlock® 5000/7000**

Numer zezwolenia typu: **KBA 9724*02**

Montaż:

Kompletny adres montażysty (w razie potrzeby z pieczątką):

Podpis:

Stanowisko:

Miejsce: Data:

Содержание

1 В целях безопасности 21
1.2 Расшифровка предупреждающих знаков 21

2 Описание 22
2.1 Обзор устройства 22
2.2 Описание функций 23
2.2.1 Dräger Interlock® 5000/7000 23
2.2.2 Камера (заказывается дополнительно) 23
2.2.3 GPRS-модуль (заказывается дополнительно) 23
2.3 Назначение 23
2.4 Аттестации 23

3 Использование 25
3.1 Установка 25
3.2 Условия проведения измерения 25
3.2.1 Отсоединение ручного блока 25
3.2.2 Правила, которые должен соблюдать тестируемый . . 26
3.3 Проведение измерения 26
3.3.1 Активизация устройства 26
3.3.2 Отбор пробы воздуха 26
3.3.3 Проверка успешно пройдена 27
3.3.4 При неудовлетворительном результате проверки . . . 27
3.4 Прерывание поездки – Отключение двигателя 27
3.5 Повторные тесты 28

4 Меню 28
4.1 Отбор пробы 29
4.2 Инф. сервиса 29
4.3 Инф. устр. 29
4.3.1 Рабочий период 29
4.3.2 Инф. клиента 29
4.3.3 Инф. ручн. устр. 29
4.3.4 Инф. блока упр. 29
4.3.5 Инф. камеры 29
4.3.6 Инф. моб. св./GPS 29
4.3.7 Период готовности 29
4.3.8 Дата и время 29
4.4 Разблок. устр. 30
4.5 Код доступа 30
4.6 Конфигурация 30
4.6.1 Дисплей 30
4.6.2 Язык 30
4.6.3 Связь 30

5 Устранение неисправностей 31

6 Техническое обслуживание 33
6.1 Калибровка / регулировка 33
6.2 Очистка 33

7 Утилизация 33
7.1 Указания по утилизации 33

8 Технические данные 33

9 Устанавливаемые параметры 34

10 Спецификация заказа 35

11 Сертификат на установку оборудования 36

1 В целях безопасности

1.1 Общие указания по технике безопасности

- Перед применением данного изделия внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации.
- Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
- Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем устройства.
- Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия
- Проверка, ремонт и текущее обслуживание данного изделия должны выполняться только обученным квалифицированным персоналом. Dräger рекомендует заключить сервисный контракт с фирмой Dräger и поручить ей все ремонтные работы.
- При выполнении ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.
- Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
- В случае отказа или неисправностей изделия или его компонентов проинформируйте компанию Dräger.

1.2 Расшифровка предупреждающих знаков

В этом документе используются следующие предупреждающие знаки, выделяющие части текста, которые требуют повышенного внимания пользователя. Ниже приводятся определения каждого знака:



ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к смерти или серьезным травмам.



ВНИМАНИЕ

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к травмированию персонала, повреждению оборудования или ущербу для окружающей среды. Может также предостерегать от ненадлежащего применения устройства.

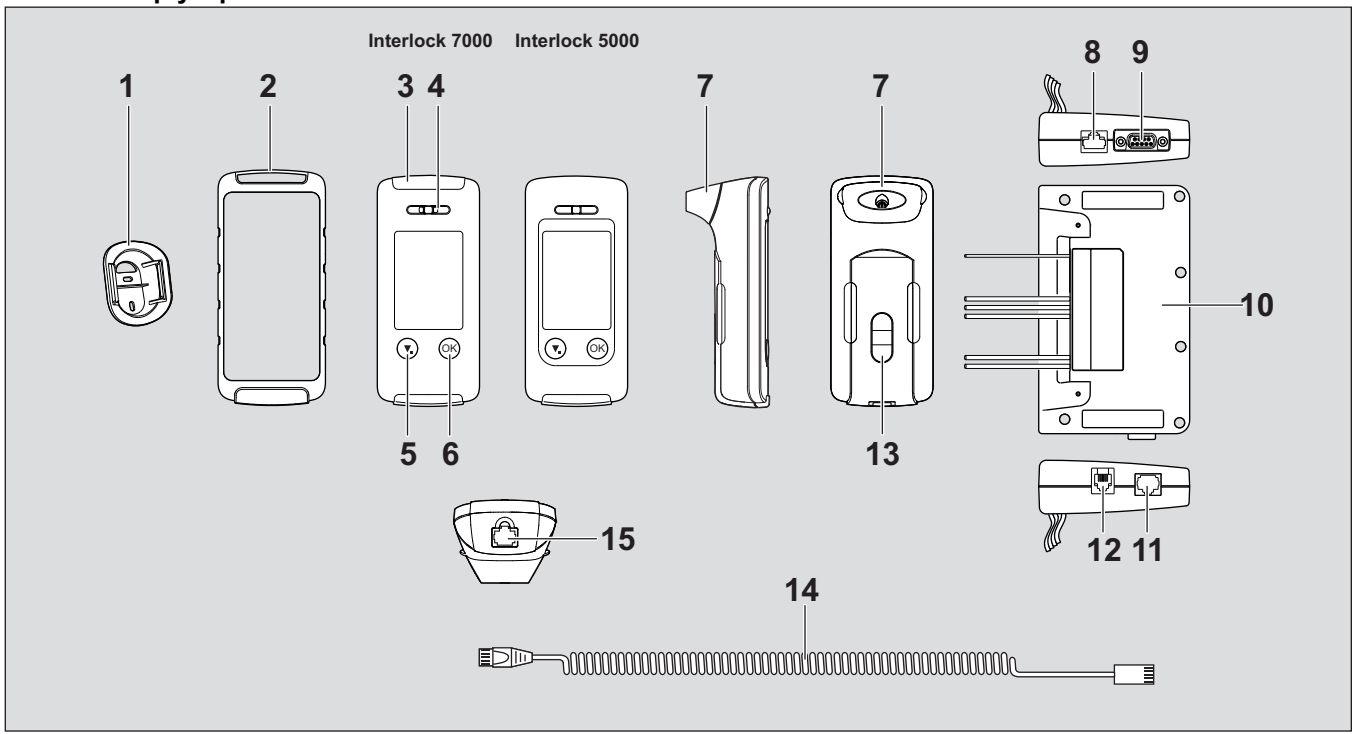


УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по применению устройства.

2 Описание

2.1 Обзор устройства



Обозначения

1 Держатель для ручного блока
2 Защитный корпус ручного блока (заказывается дополнительно)
3 Светодиод
4 Выпуск воздуха
5 Кнопка "Вниз/меню"
6 Кнопка "OK"
7 Мундштук
8 Разъем для подключения дополнительного блока
9 Разъем для подключения GPRS-модуля
10 Блок управления
11 Гнездо для штекера соединительного спирального кабеля
12 Разъем для подключения камеры
13 ИК интерфейс
14 Спиральный кабель
15 Гнездо для штекерного соединителя спирального кабеля

2.2 Описание функций

2.2.1 Dräger Interlock® 5000/7000

Перед запуском двигателя в автомобиле, оборудованном прибором Dräger Interlock® 5000/7000 [1)] , водитель должен предоставить пробу выдыхаемого воздуха. Устройство измеряет концентрацию алкоголя в выдыхаемом воздухе и может (опционально) сохранять в памяти данные о результате теста, измеренном значении, запусках двигателя, а также о любых нарушениях и манипуляциях. Автомобиль можно завести только в том случае, если концентрация алкоголя в выдыхаемом воздухе не превышает установленное предельное значение. Устройство также может запросить (опционально) повторения теста во время вождения.

УКАЗАНИЕ

Устройство не является средством защиты автомобиля и не заменяет автомобильный иммобилайзер (противоугонное устройство).

1) Interlock® − зарегистрированная марка Dräger.

2.2.2 Камера (заказывается дополнительно)

Камера позволяет делать снимки тестируемого во время отбора проб.

2.2.3 GPRS-модуль (заказывается дополнительно)

GPRS-модуль позволяет расширить функциональные возможности устройства.

2.3 Назначение

Interlock® 5000/7000 − прибор для определения концентрации алкоголя в выдыхаемом воздухе с возможностью блокировки зажигания.

2.4 Аттестации

Interlock 5000/7000 имеет следующие сертификаты:

Маркировка	Продукт
KBA, E1 10 R - 047310	Dräger Interlock 5000 / 7000
KBA, E1 10 R - 036669	GPRS-модуль для Interlock 7000
FCC, IC	Ручной блок Interlock 7000, GPRS-модуль для Interlock 7000

Компоненты аттестованы согласно следующим директивам и стандартам:

Компонент	Кодировка
Блок управления	**A**
Камера	**A**
Ручной блок	**A, C, D**
GPRS-модуль	**A, C**
Источник питания (кейс)	**B**

Кодировка	Директива/ стандарт	Bezug
A (Interlock 5000/7000)	2004/108/EG	Директива по ЭМС
	2006/28/EG	Директива по ЭМС, транспортные средства
	2009/19/EG	Радиочастотные помехи (ЭМС), транспортные средства
	EN 50436-1, -2	Алкозамок, Европа
	NHTSA / BAIID	Алкозамок, США
B (Interlock 5000/7000)	2004/108/EG	Директива по ЭМС
	2006/95/EG	Директива по низковольтным устройствам
C (Interlock 7000)	1999/5/EG	Радиосвязь, Европа
	FCC Part 15, Sec. 107, 109	Радиосвязь, США
	IC RSS-210	Радиосвязь, Канада
D (Interlock 7000)	2006/95/EG	Директива по низковольтным устройствам



УКАЗАНИЕ

Применимые стандарты с датой выпуска перечислены в Сертификате соответствия.

3 Использование

3.1 Установка

ОСТОРОЖНО

Внесение изменений или дополнений в конструкцию устройства может представлять опасность.
Подобные изменения и дополнения аннулируют сертификат на установку оборудования, содержащийся в данном руководстве по эксплуатации.

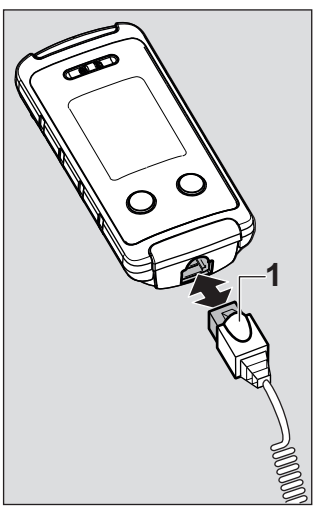
Установка прибора должна производиться только в авторизованном сервисном центре Dräger по обслуживанию Interlock или в специализированной мастерской в соответствии с прилагаемой инструкцией по установке.
При выборе места установки соблюдайте действующие правила по оснащению салона автомобиля!

3.2 Условия проведения измерения

- В окружающем воздухе должны отсутствовать пары алкоголя и растворителей (дезинфицирующих средств, стеклоочистителя).
- Не подвергайте сенсор воздействию высокой концентрации спирта, например, при употреблении алкогольных напитков или алкогольсодержащих продуктов питания или при полоскании полости рта спиртосодержащим эликсиром непосредственно перед измерением.

3.2.1 Отсоединение ручного блока

1. При температуре ниже –20 °C и свыше +70 °C в салоне автомобиля для ускорения подготовки к эксплуатации отсоединяйте ручной блок от кабеля.
2. Для этого нажмите на фиксатор (**1**) на штекере кабеля и отсоедините штекер.
3. Храните ручной блок при умеренной температуре.
4. Перед запуском двигателя снова подключите прибор.



00333351.eps

3.2.2 Правила, которые должен соблюдать тестируемый

- Не начинайте тест ранее, чем через 15 минут после приема алкоголя! Остатки алкоголя во рту могут привести к завышенным показаниям. Завышенные показания могут возникать после употребления ароматических напитков (например, фруктовых соков), средств для полоскания рта или аэрозолей для освежения рта на спиртовой основе, лекарств и капель, а также после отрыжки и рвоты. Полоскание рта водой или безалкогольными напитками не может заменить необходимый временной интервал до проведения измерений!
- Перед измерением дышите нормально и спокойно.

3.3 Проведение измерения

ВНИМАНИЕ

Опасность возгорания!
При температуре окружающей среды >+70 °C поверхность ручного блока может сильно нагреться. Не прикасайтесь к ручному блоку при температуре окружающей среды >+70 °C.

УКАЗАНИЕ

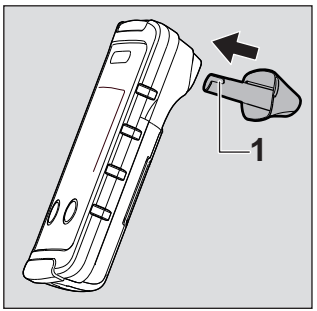
Используйте новый мундштук для каждого тестируемого.

3.3.1 Активизация устройства

- Вставьте ключ в замок зажигания и поверните его в положение "Зажигание" (положение перед запуском двигателя).
  Будет выполнено самотестирование прибора и начнется процедура подготовки прибора к работе. На экране появится сообщение **Подготовка к тесту**.
- Звуковой сигнал, мигание синего светодиодного индикатора (только в Interlock 7000) и вывод на экран сообщения **Готов к тесту. Дуйте** свидетельствует о том, что устройство готово в работе.

3.3.2 Отбор пробы воздуха

1. Выньте прибор из держателя.
2. При необходимости вставьте новый мундштук в соответствующее отверстие. При этом соблюдайте правильную ориентацию выемки (1).
3. Равномерно дуйте в мундштук все время, пока звучит непрерывный звуковой сигнал. Вначале выдоха синий светодиод погаснет (только для Interlock 7000).



00233351.eps

или

При наличии опциональной установленной камеры:

- Держите ручной блок, направив дисплей в сторону камеры.
- В некоторых конфигурациях мигающий синий светодиодный индикатор в камере может означать, что ручной блок распознан.
- В некоторых конфигурациях отбор пробы воздуха возможен только в том случае, если распознан ручной блок.
- Равномерно дуйте в мундштук все время, пока звучит непрерывный звуковой сигнал.

При активизированной защите от фальсификации (выдох/вдох) – опционально:

- Равномерно дуйте в мундштук все время, пока звучит непрерывный звуковой сигнал, и затем (после прекращения звукового сигнала) сразу же непрерывно вдыхайте воздух из мундштука до тех пор, пока не раздастся короткий звуковой сигнал.

- При неправильном выполнении выдоха и вдоха на экран выводится сообщение **Новый тест**.
- Подтвердите сообщение кнопкой **OK**.
  Устройство потребует повторить отбор пробы.
- При слишком интенсивном или слабом выдохе на экране появится соответствующее сообщение.
- Подтвердите сообщение кнопкой **OK**.
- Устройство потребует повторить отбор пробы.
- После успешного отбора пробы на экране появится результат теста в виде соответствующего сообщения **Тест пройден** или **Тест не пройден**.

3.3.3 Проверка успешно пройдена

Измеренная концентрация алкоголя в выдыхаемом воздухе не превышает установленное предельное значение.

- На экран выводится сообщение **Тест пройден** и светится зеленый светодиодный индикатор (только в Interlock 7000).
- Запуск двигателя разрешен, на экране появляется сообщение **Разреш. период:** и запустится таймер, показывающей время, оставшееся для запуска двигателя.
- После запуска двигателя устройство находится в режиме готовности и на экране выводится сообщение **Счастливого пути!**.
- Поместите ручной блок обратно в держатель.

3.3.4 При неудовлетворительном результате проверки

Измеренная концентрация алкоголя в выдыхаемом воздухе превышает установленное предельное значение.

- На экран выводится **Тест не пройден**, загорается красный светодиодный индикатор (только в Interlock 7000), после чего появится сообщение **След.тест через:**, а таймер начнет обратный отсчет часов, минут и секунд, оставшихся до разблокировки зажигания. Светодиодный индикатор горит до тех пор, пока устройством не будет принята новая проба.
- После истечении промежуточного этапа, в течение которого на экран выводится **Подготовка к тесту**, появится сообщение **Готов к тесту. Дуйте**.
- При необходимости предоставьте новую пробу воздуха.

3.4 Прерывание поездки – Отключение двигателя

- После того, как двигатель автомоблия запущен после успешного прохождения теста, устройство будет находиться в режиме готовности. На экран будет выводиться сообщение **Счастливого пути!**.
- Если двигатель был заглушен или не заводился после успешного прохождения теста, начинается период повторного запуска. В течение этого периода двигатель можно заводить без прохождения нового теста. На экране выводится сообщение **Разреш. период:** и таймер с обратным отчетом времени, в течение которого двигатель можно заводить без отбора пробы.
- По истечении периода повтороного запуска устройство выключается. Устройство остается выключенным до тех пор, пока зажигание снова не будет включено.

УКАЗАНИЕ

По истечении периода повторного запуска перед новым запуском двигателя необходимо снова пройти тест на алкоголь в выдыхаемом воздухе.

3.5 Повторные тесты

ВНИМАНИЕ

По соображениям безопасности и на основании определенных правовых норм перед проведением повторных тестов следует прекратить движение и припарковать автомобиль в безопасном месте.

УКАЗАНИЕ

Для выполнения повторных тестов в распоряжении тестируемого (в зависимости от настройки устройства) будет несколько минут.

Чтобы гарантировать трезвость водителя на протяжении всей поездки, устройство периодически запрашивает повторение теста (опционально).

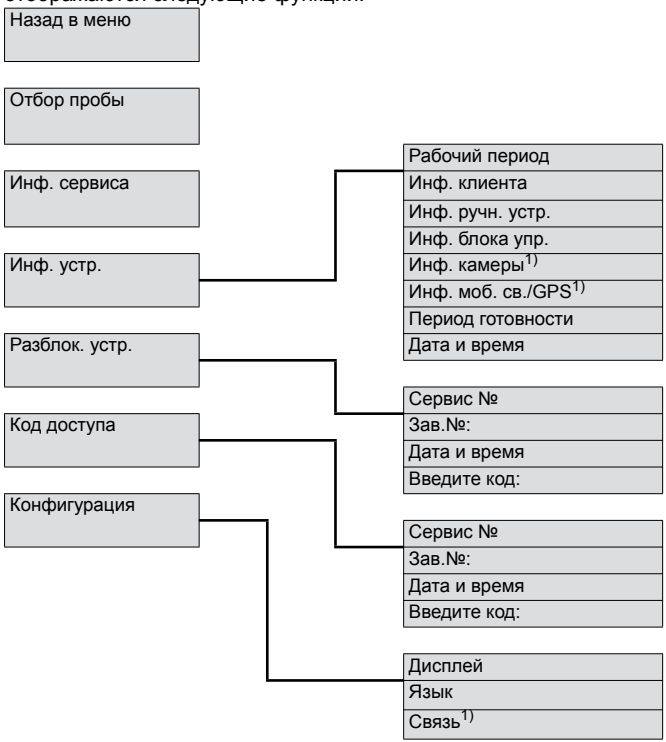
- Звучит прерывистый звуковой сигнал, мигает синий светодиодный индикатор (только в Interlock 7000) и на экране появится сообщение **Готов к тесту. Дуйте**.

1. Процедура теста аналогична процедуре перед началом поездки.
2. После того, как на экране появится **Тест пройден**, поместите ручной блок обратно в держатель и возобновите поездку.

- На экране появится сообщение **Счастливого пути!**.

4 Меню

В зависимости от состояния и текущих настроек устройства отображаются следующие функции:



1) Опция доступна только в Interlock 7000.

УКАЗАНИЕ

Для навигации по меню необходимо включить зажигание автомобиля.

Для входа в меню:

- Нажмите кнопку "Вниз/меню"
  На дисплее появится меню.

Для навигации в меню:

1. Нажатием кнопки "Вниз/меню" выберите требуемый пункт меню.
2. Подтвердите выбор кнопкой "OK".
3. Кнопкой "Вниз/меню" выберите требуемый подпункт меню и подтвердите выбор кнопкой "OK".

4.1 Отбор пробы

Эта функция позволяет затребовать проведения нового теста.

4.2 Инф. сервиса

Эта функция показывает дату, основание следующего технического обслуживания и номер телефона сервисного центра.

4.3 Инф. устр.

4.3.1 Рабочий период

Эта функция показывает установленные интервалы времени, в течение которых устройство может выполнить тест. По истечении этого временного интервала тесты больше не производятся.

4.3.2 Инф. клиента

Эта функция показывает идентификационные данные клиента.

4.3.3 Инф. ручн. устр.

Эта функция показывает код заказа, заводской номер и версию программного обеспечения ручного блока.

4.3.4 Инф. блока упр.

Эта функция показывает код заказа, заводской номер и версию программного обеспечения блока управления.

4.3.5 Инф. камеры

Эта функция показывает код заказа, заводской номер и версию программного обеспечения камеры (заказывается отдельно).

4.3.6 Инф. моб. св./GPS

Эта функция показывает код заказа, заводской номер и версию программного обеспечения GPRS-модуля (заказывается отдельно).

4.3.7 Период готовности

С помощью этой функции можно просматривать и настраивать время активизации прибора. Функция позволяет сократить время запуска при температуре ниже 0 °C.

4.3.8 Дата и время

Эта функция показывает текущую дату и время.

4.4 Разблок. устр.

С помощью кода разблокировки можно запустить заблокированный устройством двигатель (например, из-за истечения установленного законодательством межсервисного интервала) путем ввода числового кода после предоставления пробы воздуха.

1. Для получения числового кода позвоните в сервисный центр и предоставьте следующую информацию:
   - Заводской номер ручного блока,
   - Дату и время (часы и минуты), когда должен быть введен числовой код.

УКАЗАНИЕ

Числовой код принимается в течение 15 минут после указанного времени.

2. Выберите опцию **Разблок. устр.** и подтвердите выбор. На экране появится _ _ _ _.
3. Введите первую цифру и подтвердите ввод.
4. Затем введите цифру следующей позиции.
5. Повторите процесс для всех последующих позиций.
6. Выберите **Подтвердить** или **Отмена**:
   - Если выбрана "Отмена", прибор выходит из меню.
   - Если выбрано "Подтвердить", устройство предлагает провести тест на обнаружение алкоголя.

4.5 Код доступа

С помощью кода доступа можно запускать двигатель в течение ограниченного времени после ввода числового кода без предоставления пробы воздуха (например, в автомастерской).

1. Для получения числового кода позвоните в сервисный центр и предоставьте следующую информацию:
   - Заводской номер ручного блока,
   - Дату и время (часы и минуты), когда должен быть введен числовой код.

УКАЗАНИЕ

Введенные часы обозначают промежуток времени, в течение которого действует код доступа. Пример: Время 14:00 означает, что код доступа можно использовать в период с 14.00 до 14.59.

Доступ (в зависимости от настройки прибора) предоставляется не более чем на 48 часов после ввода числового кода.

2. Выберите опцию **Введите код:** и подтвердите выбор. На экране появится _ _ _ _.
3. Введите первую цифру и подтвердите ввод.
4. Затем введите цифру следующей позиции.
5. Повторите процесс для всех последующих позиций.
6. Выберите **Подтвердить** или **Отмена**:
   - Если выбрана "Отмена", прибор выходит из меню.

УКАЗАНИЕ

Действие кода доступа можно прервать, запросив проведение нового теста на обнаружение алкоголя (см. раздел 4.1 на стр.29).

4.6 Конфигурация

4.6.1 Дисплей

С помощью этой функции можно настроить яркость дисплея. На выбор предлагаются 3 предварительно настроенные степени яркости.

4.6.2 Язык

С помощью этой функции можно изменить язык интерфейса.

4.6.3 Связь

С помощью этой функции можно переключаться из интерфейса Bluetooth на ИК-интерфейс и обратно.

5 Устранение неисправностей

Дисплей	Причина	Устранение
Устройство еще не готово к тесту	Проба воздуха предоставлена слишком рано.	Начинайте дуть только по соответствующему требованию устройства.
Дуйте сильнее! / Новый тест	Тестируемый слишком слабо дует во время теста.	Повторите тест, при этом дуйте сильнее.
Дуйте слабее! / Новый тест	Тестируемый слишком сильно дует во время теста.	Повторите тест, при этом дуйте слабее.
Дуйте дольше / Новый тест	Слишком короткий выдох во время теста.	Повторите тест, при этом дуйте дольше.
Дуйте / Вдохните / Новый тест	Неправильная очередность выдоха и вдоха при выполнении теста.	Повторите тест, выдохнув и сразу же после этого вдохнув.
Вдых. дольше! / Новый тест	Слишком короткий вдох во время теста.	Повторите тест, при этом вдыхайте дольше.
Пров. мундштук / Новый тест	Мундштук неправильно вставлен в ручной блок.	Правильно вставьте мундштук.
Повторите / Новый тест	Ошибка при отборе пробы.	Начинайте снова дуть только по запросу устройства.
Тест не пройден	Измеренная концентрация алкоголя в выдыхаемом воздухе превышает установленное предельное значение.	Повторите тест не ранее, чем через 15 минут. При повторном появлении сообщения концентрация алкоголя в выдыхаемом воздухе превышает предельное значение.
Низк. темп. / Прогр. руч. блок	Слишком низкая температура ручного блока.	Отсоедините ручной блок и поместите в место с умеренной температурой. Снова подсоедините ручной блок и выполните тест.
Выс. температура / Охлад. руч. блок	Слишком высокая температура ручного блока.	Отсоедините ручной блок и поместите в место с умеренной температурой. Снова подсоедините ручной блок и выполните тест.
Треб. сервис через x дней	Интервал до сервисного обслуживания истекает через x дней.	Своевременно обратитесь в авторизованный сервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.
Блок. для сервиса	Истек срок сервисного обслуживания.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.

Дисплей	Причина	Устранение
Обнулить нарушения	Выявлено слишком много нарушений.	Своевременно обратитесь в авторизованный сервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.
Ошибка руч. блока / Свяжитесь с серв.	Ошибка ручного блока.	Выключите и включите зажигание и повторите тест. При повторном появлении сообщения: обратитесь в авторизованный сервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.
Ошибка бл. упр. / Свяжитесь с серв.	Ошибка блока управления.	Выключите и включите зажигание и повторите тест. При повторном появлении сообщения: обратитесь в авторизованный сервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.
Пров. кабель и подключ. повт.!	Отсутствует соединение между ручным блоком и блоком управления.	Проверьте штекер соединительного кабеля и заново подсоедините ручной блок к блоку управления. При повторном появлении сообщения: обратитесь в авторизованный сервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.
Блок управления не подходит, версия ПО "OK"	Различные версии программного обеспечения в блоке управления и ручном блоке.	После подтверждения сообщения кнопкой **OK** можно просмотреть версии ПО (например: Rev. 1.9). Обратитесь в авторизованный сервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.
Не читаются текстовые сообщения на ручном блоке, однако световая индикация исправна	Слишком низкая температура ручного блока.	Выполните тест, как обычно, руководствуясь состояниями световых индикаторов.
		Отсоедините ручной блок и поместите в место с умеренной температурой. Снова подсоедините ручной блок.
Отсутствует индикация на ручном блоке	Отсутствует соединение между ручным блоком и блоком управления.	Проверьте штекер соединительного кабеля, отсоедините штекер кабеля от ручного блока и снова подсоедините. Если индикация все еще отсутствует: Обратитесь в авторизованный сервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.

6 Техническое обслуживание

6.1 Калибровка / регулировка

- Выполняется только в авторизованном сервисном центре Dräger по обслуживанию Interlock.
- Проверяйте калибровку не реже одного раза в год.
- По истечении межсервисного интервала на дисплей выводится сообщение **Треб. сервис через x дней**.
- Если техническое обслуживание устройства не произведено, то в течение переходного периода, составляющего несколько дней, двигатель автомобиля еще можно будет завести (в зависимости от текущих настроек устройства).

6.2 Очистка

- Для очистки протрите прибор одноразовой салфеткой.
- Не погружайте прибор в жидкость – жидкость не должна попасть в разъемы!

7 Утилизация

При утилизации изделия руководствуйтесь действующими правилами утилизации отходов.

7.1 Указания по утилизации



В соответствии с Директивой 2002/96/EC запрещается утилизировать это изделие как бытовые отходы. Поэтому изделие помечено следующим знаком.
Dräger принимает это изделие на утилизацию бесплатно. Соответствующую информацию можно получить у региональных торговых организаций и в компании Dräger.

8 Технические данные

Принцип измерения	Электрохимический сенсор DrägerSensor
Диапазон измерения	до 2,50 мг/л
Рабочие условия окружающей среды	
При эксплуатации и хранении	–45 °C ... 85 °C 20 % – 98 % отн. влажн. 600 – 1100 гПа Изменение высоты не влияет на результат измерения
Дрейф чувствительности	Типичный: 1 % показания в месяц
Индикация	Дисплей
Межкалибровочный интервал	Типичный: 12 месяцев
Габаритные размеры (В x Ш X Г)	
Ручной блок	Прибл. 140 мм x 60 мм x 36 мм
Блок управления	Прибл. 150 мм x 90 мм x 32 мм
Масса	
Ручной блок Interlock 5000	Прибл. 170 г
Ручной блок Interlock 7000	Прибл. 180 г
Блок управления	Прибл. 195 г
Электропитание	12 В ... 24 В ⎓

Потребляемый ток		
Максимальный	<2,5 A	
В режиме готовности	<1 мА	
Коммутационное реле для провода стартера	<16 A, постоянный <40 A, максимальный	
Выходное реле		
Коммутируемое напряжение без нагрузки	48 В	
Коммутируемое напряжение под нагрузкой	24 В	
Провод зажигания	5 В - 48 В	
Временные интервалы до готовности к работе		
	Interlock 5000	Interlock 7000
20 °C	7 с	2 с
0 °C	15 с	<5 с
–25 °C	<60 с	<60 с
–45 °C	<115 с	110 с

9 Устанавливаемые параметры

Некоторые параметры устройства можно настраивать в сервисном центре Dräger по обслуживанию Interlock в соответствии с законодательными нормативами в различных государствах или индивидуально при установке устройства.
Описания в этом руководстве по эксплуатации относятся к стандартному исполнению прибора.

Таблица основных настраиваемых параметров:

Параметр	**Стандартное исполнение**
Управление	
Вывод результатов теста	**Тест пройден** / **Тест не пройден**
Объем воздуха	1,0 литр
Предельное значение (начальный тест)	0,30 ‰ или 0,20 ‰
Период повторного запуска	30 минут
Регистратор данных	
Регистратор данных	вкл.
Сервис	
Межкалибровочный интервал	365 дней
Разрешен запуск двигателя по истечении межсервисного интервала	Да

Параметр	Стандартное исполнение
Повторные тесты	
Повторные тесты (в процессе вождения)	Нет
Блокировка устройства	
Продолжительность блокировки устройства после обнаружения высокой концентрации алкоголя в выдыхаемом воздухе	5 минут
Код доступа	
Код доступа (для шунтирования устройства на ограниченный период)	Да

10 Спецификация заказа

Наименование и описание	Код заказа
Dräger Interlock 5000 Блокиратор замка зажигания, контролирующий содержание паров алкоголя в выдыхаемом воздухе (ручной блок и блок управления), для установки в автомобилях, 12 В – 24 В, мундштуки (3 шт.) и монтажные принадлежности	83 22 550

Наименование и описание	Код заказа
Dräger Interlock 7000 Блокиратор замка зажигания, контролирующий содержание паров алкоголя в выдыхаемом воздухе (ручной блок и блок управления), для установки в автомобилях, 12 В - 24 В, мундштуки (3 шт.) и монтажные принадлежности	83 22 570
Мундштуки (5 шт.), в индивидуальной упаковке	83 22 446
Камера	83 22 413
GPRS-модуль (в комплекте)	83 22 534
Набор проводов для подключения звукового сигнального устройства и фар	83 22 417
Набор проводов для подключения звукового сигнального устройства	83 22 416
Держатель для ручного блока	83 22 497
Спиральный кабель, длина 1,5 м (для установки в легковом автомобиле)	83 15 909
Спиральный кабель, длина 5,5 м (для установки в грузовом автомобиле)	83 20 248
Кабель (10 шт.), для подключения внешнего оборудования (AUX/OUT)	83 22 418
Чехол для ручного блока	83 22 458
Защитная пленка для дисплея	83 22 457

11 Сертификат на установку оборудования

Нижеподписавшийся:

настоящим подтверждает, что установка описанного далее блокиратора замка зажигания, контролирующего содержание паров алкоголя в выдыхаемом воздухе, произведена в соответствии с инструкциями по установке, предоставленными изготовителем устройства.

Описание автомобиля:

Марка:

Модель:

Заводской номер:

Регистрационный номер:

Описание блокиратора замка зажигания, контролирующего содержание паров алкоголя в выдыхаемом воздухе:

Марка: **Dräger**

Модель: **Dräger Interlock® 5000 / 7000**

Номер допуска к эксплуатации: **KBA 9724*02**

Установка:

Полный адрес специалиста, выполнившего установку прибора (при необходимости с печатью):

Подпись:

Должность:

Город: Дата:

Obsah

1 Pro vaši bezpečnost 38
1.2 Význam výstražných značek 38

2 Popis. 39
2.1 Přehled produktu 39
2.2 Popis funkce 40
2.2.1 Dräger Interlock® 5000/7000 40
2.2.2 Kamera (dodává se volitelně) 40
2.2.3 GPRS modul (dodává se volitelně) 40
2.3 Účel použití 40
2.4 Schválení 40

3 Použití. 41
3.1 Instalace 41
3.2 Podmínky měření 42
3.2.1 Sejmutí přístroje 42
3.2.2 Požadavky na testovanou osobu 42
3.3 Provedení měření 42
3.3.1 Aktivace přístroje 42
3.3.2 Provedení dechové zkoušky 43
3.3.3 Zkouška je úspěšná 43
3.3.4 Zkouška je neúspěšná 43
3.4 Přerušení jízdy – odstavení vozidla 44
3.5 Opakované zkoušky 44

4 Menu 45
4.1 Dechová zkouška 45
4.2 Servisní informace 45
4.3 Info přístroje 45
4.3.1 Pracovní doba 45
4.3.2 Info uživatele 45
4.3.3 Info přístroje 46
4.3.4 Info řídicí jednotky 46
4.3.5 Info kamery 46
4.3.6 Info mobilní sítě / GPS 46
4.3.7 Doba pohotovosti 46
4.3.8 Datum a čas 46
4.4 Odblokování přístroje 46
4.5 Přístupový kód 47
4.6 Konfigurace 47
4.6.1 Displej 47
4.6.2 Jazyk 47
4.6.3 Komunikace 47

5 Odstraňování poruch 48

6 Údržba 50
6.1 Kalibrace/seřízení 50
6.2 Čištění 50

7 Likvidace 50
7.1 Pokyny pro likvidaci 50

8 Technické údaje 50

9 Nastavitelné parametry 51

10 Objednací seznam 52

11 Montážní osvědčení 53

1 Pro vaši bezpečnost

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k použití.
- Dodržujte přesně návod k použití. Uživatel musí pokynům úplně rozumět a musí je přesně dodržovat. Výrobek se smí používat jen v souladu s účelem použití.
- Návod k použití nevyhazujte. Zajistěte jeho uložení a řádné používání ze strany uživatelů.
- Dodržujte místní a národní směrnice, které se týkají tohoto výrobku.
- Provádět kontrolu, opravy a technickou údržbu tohoto výrobku smí jen vyškolený a odborně zdatný personál. Doporučujeme uzavření servisní smlouvy s firmou Dräger a ponechání provádění všech prací technické údržby na firmě Dräger.
- Při provádění technické údržby používejte jen originální díly a příslušenství firmy Dräger. Jinak by mohla být negativně ovlivněna správná funkce výrobku.
- Nepoužívejte vadné nebo neúplné výrobky. Neprovádějte žádné změny na výrobku.
- V případě závad nebo výpadků výrobku nebo jeho částí informujte firmu Dräger.

1.2 Význam výstražných značek

Následující výstražné značky se používají v tomto dokumentu za účelem označení a zdůraznění příslušných výstražných textů, které vyžadují zvýšenou pozornost ze strany uživatele. Význam výstražných značek je definován následujícím způsobem:



VAROVÁNÍ

Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může nastat smrt nebo těžká zranění.



POZOR

Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může dojít ke zraněním nebo škodám na výrobku, či životním prostředí. Lze použít také jako výstrahu před neodborným používáním.

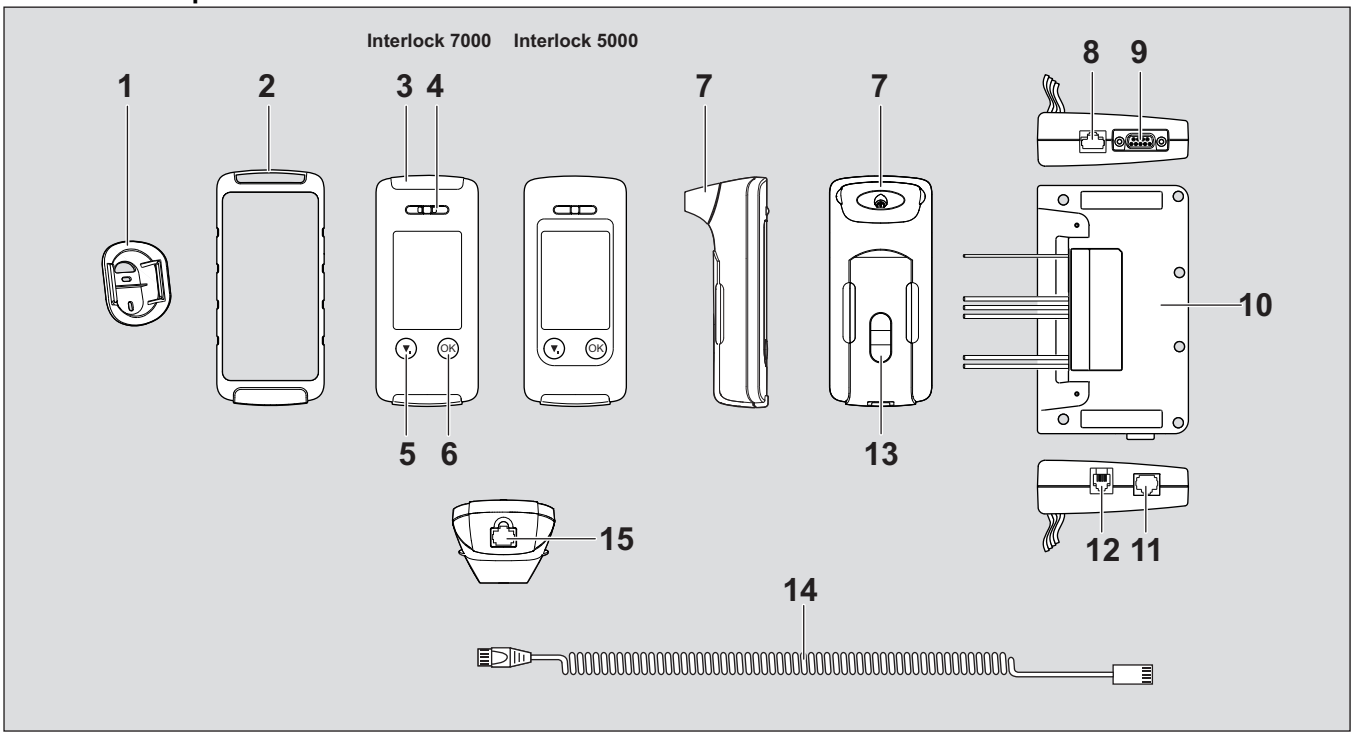


UPOZORNĚNÍ

Doplňující informace k používání výrobku.

2 Popis

2.1 Přehled produktu



00133351.eps

Legenda

1 Držák přístroje
2 Ochranný kryt přístroje (volitelně)
3 LED
4 Výstup vzduchu
5 Tlačítko Menu/dolů
6 Tlačítko OK
7 Náustek
8 Přípojka pro rozšiřující box
9 Přípojka pro GPRS modul
10 Řídicí jednotka
11 Zdířka pro spojovací spirálový kabel
12 Přípojka pro kameru
13 IČ rozhraní
14 Spirálový kabel pro připojení přístroje
15 Zdířka pro spojovací spirálový kabel

2.2 Popis funkce

2.2.1 Dräger Interlock® 5000/7000

Před nastartováním vozidla vybaveného přístrojem Dräger Interlock® 5000/7000 [1)] se řidič musí podrobit dechové zkoušce. Přístroj měří koncentraci alkoholu v dechu a (volitelně) může zaznamenávat výsledek testu, naměřenou hodnotu, pokusy o nastartování a upozornění na manipulaci a přestupky do paměti dat. Vozidlo lze nastartovat pouze tehdy, když je naměřená hodnota koncentrace alkoholu v dechu pod nastaveným limitem. Přístroj (volitelně) může vyzvat rovněž k opakování zkoušky během jízdy.

UPOZORNĚNÍ

Tento přístroj není bezpečnostní zařízení a nenahrazuje imobilizér chránící proti krádeži.

1) Interlock® je registrovaná ochranná známka firmy Dräger.

2.2.2 Kamera (dodává se volitelně)

Pomocí kamery lze během měření pořídit fotografii testované osoby.

2.2.3 GPRS modul (dodává se volitelně)

Pomocí GPRS modulu lze přístroj rozšířit o další funkce.

2.3 Účel použití

Interlock® 5000/7000 je přístroj na měření alkoholu v dechu s funkcí blokování nastartování vozidla.

2.4 Schválení

Přístroj Interlock 5000/7000 disponuje následujícími značkami shody:

Označení	Výrobek
KBA, E1 10 R - 047310	Dräger Interlock 5000 / 7000
KBA, E1 10 R - 036669	GPRS modul Interlock 7000
FCC, IC	Přístroj Interlock 7000, GPRS modul Interlock 7000

Komponenty jsou homologovány dle následujících norem a směrnic:

Komponenty	Kódování
Řídicí jednotka	**A**
Kamera	**A**
Přístroj	**A, C, D**
GPRS modul	**A, C**
Zdroj napětí (kufříkový)	**B**

Kódování	Směrnice/ Norma	Reference
A (Interlock 5000/7000)	2004/108/EC	Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
	2006/28/EC	Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě, motorová vozidla
	2009/19/EC	Odrušení (EMC), motorová vozidla
	EN 50436-1, -2	Protialkoholová blokovací zařízení, Evropa
	NHTSA / BAIID	Protialkoholová blokovací zařízení, USA
B (Interlock 5000/7000)	2004/108/EG	Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
	2006/95/EC	Směrnice o elektrických zařízeních určených pro použití v určitých mezích napětí
C (Interlock 7000)	1999/5/EC	Rádiová zařízení, Evropa
	FCC část 15, odst. 107, 109	Rádiová zařízení, USA
	IC RSS-210	Rádiová zařízení, Kanada
D (Interlock 7000)	2006/95/EC	Směrnice o elektrických zařízeních určených pro použití v určitých mezích napětí

UPOZORNĚNÍ

Použité normy jsou uvedeny v prohlášení o shodě s datem vydání.

3 Použití

3.1 Instalace

VAROVÁNÍ

Změny nebo doplňky na přístroji mohou způsobit nebezpečí. V důsledku těchto změn nebo doplňků se montážní osvědčení uvedené v tomto návodu k použití stává neplatným.

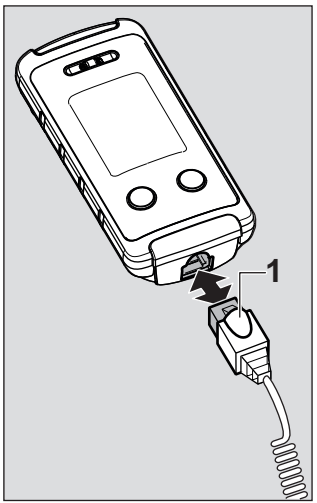
Instalaci smí provádět pouze servisní středisko firmy Dräger nebo specializovaný servis v souladu s příslušným instalačním návodem. Při volbě místa montáže je třeba dodržet platná pravidla pro interiéry vozidel.

3.2 Podmínky měření

- Žádné výpary alkoholu a rozpouštědel (dezinfekční prostředky, čističe skel) v okolním vzduchu.
- Nevystavujte senzor přístroje vysokým koncentracím alkoholu, např. pitím alkoholu, požitím potravin obsahujících alkohol nebo vypláchnutím úst ústní vodou s obsahem alkoholu krátce před měřením.

3.2.1 Sejmutí přístroje

1. Při teplotách v interiéru vozidla nižších než –20 °C a vyšších než +70 °C lze pro rychlejší uvedení do provozu odpojit připojovací kabel od přístroje, pokud je připojen.
2. Stiskněte pojistku (**1**) na konektoru a odpojte konektor.
3. Přístroj uskladněte na místě s přiměřenou teplotou.
4. Před nastartováním vozidla opět připojte přístroj.



00333351.eps

3.2.2 Požadavky na testovanou osobu

- Vyčkejte po dobu nejméně 15 minut po posledním požití alkoholu do ústní dutiny! Zbytkový alkohol v ústech může způsobit zvýšení naměřených hodnot. Rovněž některé potraviny, aromatické nápoje (např. ovocná šťáva), ústní voda nebo sprej s obsahem alkoholu, lékařské sirupy a kapky a říhání či zvracení mohou způsobit zkreslení měření. Vypláchnutí úst vodou nebo nealkoholickým nápojem tuto čekací dobu nenahrazuje!
- Před měřením normálně a klidně dýchejte.

3.3 Provedení měření

POZOR

Nebezpečí popálení!
Při okolní teplotě >+70 °C může být povrch přístroje velmi horký. Při teplotě okolí >+70 °C se přístroje nedotýkejte.

UPOZORNĚNÍ

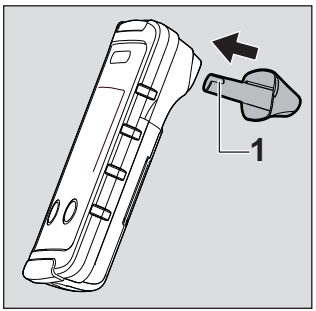
Pro každou testovanou osobu nasaďte nový náustek.

3.3.1 Aktivace přístroje

- Zasuňte klíček do zapalování a otočte jím do polohy „Zapalování zapnuto“ (poloha před spuštěním motoru).
  Provede se automatický test a započne fáze uvádění do provozu. Zobrazí se zpráva **Příprava ke zkoušce**.
- Signální tón, blikání modré LED (pouze u modelu Interlock 7000) a zpráva **Připraven. Foukejte** signalizují, že přístroj je připraven k měření.

3.3.2 Provedení dechové zkoušky

1. Sejměte přístroj z držáku.
2. Popř. nasaďte nový náustek do příslušného otvoru. Při tom dbejte na správnou orientaci výřezů (1).
3. Rovnoměrně foukejte do náustku, dokud zní signální tón. Při foukání do přístroje zhasne modrá LED (pouze u modelu Interlock 7000).



00233351.eps

nebo

S instalovanou kamerou – volitelně:

- Přidržte přístroj s displejem ve směru ke kameře.
- V závislosti na konfiguraci je možné, že modrá LED uvnitř kamery při rozpoznání přístroje bliká.
- V závislosti na konfiguraci je možné, že dechová zkouška je možná pouze tehdy, když modrá LED uvnitř bliká a došlo k rozpoznání přístroje.
- Rovnoměrně foukejte do náustku, dokud zní signální tón.

S aktivovanou ochranou proti manipulaci (foukání/nasávání) – volitelně:

- Rovnoměrně foukejte do náustku, dokud zní nepřerušovaný signální tón, a poté (po vypnutí signálního tónu) mohutně bez přerušení nasávejte vzduch z náustku, dokud nezazní krátký signální tón.
- Pokud nebyla dechová zkouška foukáním a nasáváním vzduchu provedena správně, zobrazí se zpráva **Nová zkouška**.
- Potvrďte stiskem tlačítka **OK**.
  Přístroj vyzve k nové dechové zkoušce.
- Pokud se fouká příliš silně nebo slabě, zobrazí se příslušná zpráva.
- Potvrďte stiskem tlačítka **OK**.
- Přístroj vyzve k nové dechové zkoušce.
- Po správně provedené dechové zkoušce se zobrazí výsledek jako zpráva **Zkouška OK** nebo **Zkouška není OK**.

3.3.3 Zkouška je úspěšná

Naměřená koncentrace alkoholu je nižší než nastavený limit.

- Zobrazí se zpráva **Zkouška OK** a LED svítí zeleně (pouze u modelu Interlock 7000).
- Nastartování vozidla je povoleno, zobrazí se zpráva **Doba volného startu:** a časovač ukazuje, jak dlouho lze vozidlo nastartovat.
- Po nastartování je přístroj v pohotovostním režimu a zobrazuje se výzva **Šťastnou cestu!**.
- Přístroj opět upevněte do držáku.

3.3.4 Zkouška je neúspěšná

Naměřená koncentrace alkoholu je vyšší než nastavený limit.

- Zobrazí se zpráva **Zkouška není OK** a LED svítí červeně (pouze u modelu Interlock 7000), poté se zobrazí zpráva **Další zkouška za:** s časovačem, který zobrazuje zbývající hodiny, minuty a sekundy blokování. Dokud přístroj neumožní další dechovou zkoušku, LED svítí.
- Po mezifázi signalizované zprávou **Příprava ke zkoušce** se zobrazí zpráva **Připraven. Foukejte**.
- Popř. proveďte další dechovou zkoušku.

3.4 Přerušení jízdy – odstavení vozidla

- Dokud je motor vozidla po úspěšné dechové zkoušce spuštěn, je přístroj v pohotovostním režimu. Tento režim je signalizován výzvou **Šťastnou cestu!**.
- Pokud je zapalování vozidla vypnuto nebo pokud po úspěšné dechové zkoušce nedojde k nastartování vozidla, běží doba pro nastartování. Během této doby lze vozidlo nastartovat bez nutnosti provedení další dechové zkoušky. Displej zobrazuje zprávu **Doba volného startu:** a časovač signalizuje dobu zbývající pro nastartování.
- Po uplynutí doby pro nastartování se přístroj vypne. Přístroj zůstane vypnutý až do opětovné aktivace zapnutím zapalování.

UPOZORNĚNÍ

Po uplynutí doby pro nastartování je nutné před nastartováním vozidla provést opět dechovou zkoušku.

3.5 Opakované zkoušky

POZOR

Z bezpečnostních důvodů a v důsledku určitých zákonných ustanovení musí být vozidlo před provedením opakované zkoušky zaparkováno na bezpečném místě mimo silniční provoz.

UPOZORNĚNÍ

K provedení opakované zkoušky je k dispozici (v závislosti na nastavení přístroje) několik minut.

Aby bylo zajištěno, že řidič zůstane i během jízdy střízlivý, vyžaduje přístroj během jízdy provedení dalších dechových zkoušek (volitelně).

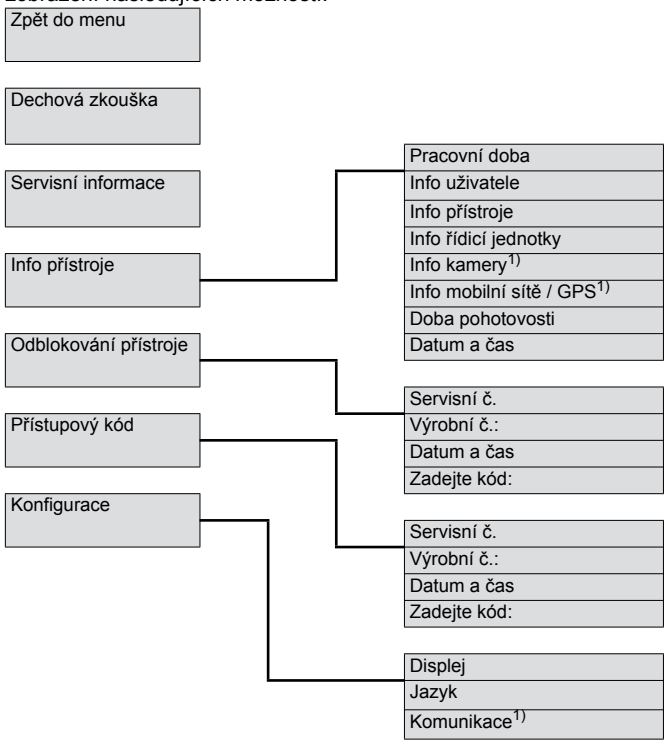
- Zazní přerušovaný tón, modrá LED bliká (pouze u modelu Interlock 7000) a zobrazí se zpráva **Připraven. Foukejte**.

1. Proveďte dechovou zkoušku stejným způsobem jako před nastartováním vozidla.
2. Pokud se zobrazí zpráva **Zkouška OK**, přístroj opět upevněte do držáku a pokračujte v jízdě.

- Zobrazí se výzva **Šťastnou cestu!**.

4 Menu

Přístroj umožňuje (v závislosti na svém stavu a nastavené konfiguraci) zobrazení následujících možností:



1) Tato možnost je dostupná pouze u modelu Interlock 7000.

UPOZORNĚNÍ

Aby bylo možné provést výběr z nabídky, musí být zapalování vozidla zapnuté.

Pro zobrazení nabídky:

- Stiskněte tlačítko pro posun dolů v menu. Zobrazí se menu.

Procházení menu:

1. Zvolte položku menu stiskem tlačítka pro posun dolů v menu.
2. Potvrďte výběr stiskem tlačítka OK.
3. Stiskem tlačítka pro posun dolů v menu případě zvolte bod podřízené nabídky a potvrďte stiskem tlačítka OK.

4.1 Dechová zkouška

Tato funkce poskytuje možnost vyžádat si novou dechovou zkoušku.

4.2 Servisní informace

Tato funkce zobrazí datum, důvod příští servisní prohlídky a telefonní číslo servisního střediska.

4.3 Info přístroje

4.3.1 Pracovní doba

Tato funkce zobrazí nastavená období, v nichž lze s přístrojem provádět dechové zkoušky na alkohol. Mimo tato období nelze s přístrojem dechové zkoušky provádět.

4.3.2 Info uživatele

Tato funkce zobrazí identifikační údaje klienta.

4.3.3 Info přístroje

Tato funkce zobrazí objednací číslo, sériové číslo a verzi softwaru přístroje.

4.3.4 Info řídicí jednotky

Tato funkce zobrazí objednací číslo, sériové číslo a verzi softwaru řídicí jednotky.

4.3.5 Info kamery

Tato funkce zobrazí objednací číslo, sériové číslo a verzi softwaru volitelné kamery.

4.3.6 Info mobilní sítě / GPS

Tato funkce zobrazí objednací číslo, sériové číslo a verzi softwaru volitelného GPRS modulu.

4.3.7 Doba pohotovosti

Pomocí této funkce lze zobrazit a nastavit dobu probuzení. Pomocí této funkce lze zkrátit dobu spouštění při teplotách nižších než 0 °C.

4.3.8 Datum a čas

Tato funkce zobrazí datum a čas.

4.4 Odblokování přístroje

Pomocí odblokovacího kódu lze při zablokování přístroje (například po uplynutí servisního intervalu v souladu se zákonnými předpisy) po zadání číselného kódu nastartovat vozidlo s provedením dechové zkoušky.

1. Chcete-li získat číselný kód, zavolejte na servisní linku a připravte si následující informace:
   - Sériové číslo přístroje,
   - Datum a čas (hodina a minuta), kdy se má číselný kód zadat.

UPOZORNĚNÍ

Číselný kód je přijat v časovém rozmezí až 15 minut po uvedeném čase.

2. Zvolte možnost **Odblokování přístroje** a potvrďte.
   Na displeji se zobrazí znaky _ _ _ _.
3. Zadejte požadovanou první číslici a potvrďte.
4. Poté nastavte následující číselnou pozici.
5. Zopakujte postup pro všechny číselné pozice.
6. Zvolte možnost **Potvrdit** nebo **Storno**:
   - Při volbě možnosti Storno dojde k opuštění nabídky.
   - Při volbě možnosti Potvrdit přístroj vyzve k provedení dechové zkoušky.

4.5 Přístupový kód

Pomocí přístupového kódu lze po omezenou dobu vozidlo nastartovat bez provedení dechové zkoušky, například v servisu.

1. Chcete-li získat číselný kód, zavolejte na servisní linku a připravte si následující informace:
   - Sériové číslo přístroje,
   - Datum a čas (hodina a minuta), kdy se má číselný kód zadat.

UPOZORNĚNÍ

Zadaná hodina udává, v jakém časovém okně bude přístupový kód platný. Například: Při zadání údaje 14:00 hodin lze přístupový kód použít od 14:00 do 14:59 hodin.

Přístup je (v závislosti na nastavení) platný maximálně po 48 hodin po zadání číselného kódu.

2. Zvolte možnost **Zadejte kód:** a potvrďte.
   Na displeji se zobrazí znaky _ _ _ _.
3. Zadejte požadovanou první číslici a potvrďte.
4. Poté nastavte následující číselnou pozici.
5. Zopakujte postup pro všechny číselné pozice.
6. Zvolte možnost **Potvrdit** nebo **Storno**:
   - Při volbě možnosti Storno dojde k opuštění nabídky.

UPOZORNĚNÍ

Platnost přístupového kódu lze ukončit vyžádáním nové dechové zkoušky (viz kapitolu 4.1 na straně 45).

4.6 Konfigurace

4.6.1 Displej

Pomocí této funkce lze nastavit jas displeje. Na výběr jsou 3 nastavené stupně jasu.

4.6.2 Jazyk

Pomocí této funkce lze změnit jazykové nastavení přístroje.

4.6.3 Komunikace

Pomocí této funkce lze přepínat komunikaci prostřednictvím technologie Bluetooth a infračerveného záření.

5 Odstraňování poruch

Zobrazený údaj	Příčina	Náprava
Přístroj není dosud připraven	Dechová zkouška byla provedena příliš brzy.	Dechovou zkoušku proveďte, až vás k tomu přístroj vyzve.
Foukejte silněji! / nová zkouška	Při dechové zkoušce jste foukali příliš slabě.	Opakujte zkoušku a foukejte silněji.
Foukejte slaběji! / nová zkouška	Při dechové zkoušce jste foukali příliš silně.	Opakujte zkoušku a foukejte slaběji.
Foukejte déle / nová zkouška	Při dechové zkoušce jste foukali příliš krátce.	Opakujte zkoušku a foukejte déle.
Foukejte / nasávejte vzduch / nová zkouška	Dechová zkouška nebyla provedena správným způsobem, foukáním a nasáváním vzduchu.	Opakujte zkoušku s bezprostředně následujícím foukáním a nasáváním vzduchu.
Nasávejte vzduch déle! / nová zkouška	Při dechové zkoušce jste nasávali vzduch příliš krátce.	Opakujte zkoušku a nasávejte vzduch déle.
Zkontrolujte náustek / nová zkouška	Náustek není správně nasazen na přístroj.	Nasaďte náustek správně.
Opakujte / nová zkouška	Při provádění dechové zkoušky byla zjištěna závada.	Dechovou zkoušku opakujte, až vás k tomu přístroj vyzve.
Zkouška není OK	Naměřená koncentrace alkoholu je vyšší než nastavený limit.	Opakujte zkoušku nejméně po 15 minutách. Pokud se zpráva objeví znovu, je koncentrace alkoholu v dechu nad povoleným limitem.
Tepl. příliš nízká / zahřejte přístroj	Teplota přístroje příliš nízká.	Sejměte přístroj a přeneste jej na místo s mírnější teplotou. Opět přístroj připojte a proveďte zkoušku.
Tepl. příliš vysoká / ochlaďte přístroj	Teplota přístroje příliš vysoká.	Sejměte přístroj a přeneste jej na místo s mírnější teplotou. Opět přístroj připojte a proveďte zkoušku.
Nutný servis za x dnů	Za x dnů uplyne servisní interval.	Včas se objednejte do autorizovaného servisního střediska pro přístroje Dräger Interlock.
Zablokování kvůli servisu	Servisní interval uplynul.	Objednejte se do autorizovaného servisního střediska pro přístroje Dräger Interlock.

Zobrazený údaj	Příčina	Náprava
Počet přestupků	Bylo zjištěno příliš mnoho přestupků.	Včas se objednejte do autorizovaného servisního střediska pro přístroje Dräger Interlock.
Závada přístroje / kontakt. servis	Závada přístroje.	Vypněte a zapněte zapalování a opakujte zkoušku. Pokud se zpráva objeví znovu: Objednejte se do autorizovaného servisního střediska pro přístroje Dräger Interlock.
Závada říd. jedn. / kontakt. servis	Závada řídicí jednotky.	Vypněte a zapněte zapalování a opakujte zkoušku. Pokud se zpráva objeví znovu: Objednejte se do autorizovaného servisního střediska pro přístrpje Dräger Interlock.
Zkontrolujte kabel a znovu jej připojte	Chybí spojení mezi přístrojem a řídicí jednotkou.	Zkontrolujte konektor spojovacího kabelu a znovu propojte přístroj a řídicí jednotku. Pokud se zpráva objeví znovu: Objednejte se do autorizovaného servisního střediska pro přístroje Dräger Interlock.
Nevhodná řídicí jednotka, verze SW „OK“	Řídicí jednotka a přístroj mají odlišnou verzi softwaru.	Po potvrzení tlačítkem **OK** lze přečíst verze softwaru (např. rev. 1.9). Objednejte se do autorizovaného servisního střediska pro přístroje Dräger Interlock.
Přístroj nezobrazuje čitelný text, signalizační kontrolky jsou však funkční	Teplota přístroje příliš nízká.	Proveďte zkoušku obvyklým způsobem podle pokynů zobrazovaných signalizačními kontrolkami.
		Sejměte přístroj a přeneste jej na místo s mírnější teplotou. Opět připojte přístroj.
Na přístroji se nezobrazují žádné zprávy.	Chybí spojení mezi přístrojem a řídicí jednotkou.	Zkontrolujte konektor spojovacího kabelu, odpojte konektor spojovacího kabelu z přístroje a opět jej připojte. Pokud se opět nic nezobrazí: Objednejte se do autorizovaného servisního střediska pro přístroje Dräger Interlock.

6 Údržba

6.1 Kalibrace/seřízení

- Pouze v autorizovaném servisním středisku pro přístrpje Dräger Interlock.
- Zkontrolujte kalibraci nejméně jednou ročně.
- Po uplynutí servisního intervalu se na displeji zobrazí zpráva **Nutný servis za x dnů**.
- Pokud se neprovádí údržba přístroje, lze během přechodného období vozidlo přesto nastartovat (v závislosti na nastavených parametrech).

6.2 Čištění

- K čištění použijte utěrku na jedno použití!
- Přístroj neponořujte do kapalin, do přípojek se nesmí dostat žádná kapalina!

7 Likvidace

Výrobek likvidujte podle platných předpisů o likvidaci odpadu.

7.1 Pokyny pro likvidaci



Podle směrnice 2002/96/ES se tento výrobek nesmí likvidovat jako domovní odpad. Proto je označen vedle uvedeným symbolem.
Firma Dräger tento výrobek bezplatně odebere nazpět. Informace k tomu poskytují národní odbytové organizace a firma Dräger.

8 Technické údaje

Princip měření	Elektrochemický senzor Dräger
Rozsah měření	Do 2,50 mg/l
Okolní podmínky	
Při provozu a skladování	–45 °C až 85 °C 20 % až 98 % rel. vlhk. 600 až 1100 hPa Výškové změny nemají na výsledek měření vliv.
Posun citlivosti	Typicky 1 % z měřené hodnoty/měsíc
Displej	Grafický displej
Interval kalibrace	Typicky 12 měsíců
Rozměry (V x Š x H)	
Přístroj	cca 140 mm x 60 mm x 36 mm
Řídicí jednotka	cca 150 mm x 90 mm x 32 mm
Hmotnost	
Přístroj Interlock 5000	cca 170 g
Přístroj Interlock 7000	cca 180 g
Řídicí jednotka	cca 195 g
Napájecí napětí	12 V až 24 V ⎓
Spotřeba proudu	
Maximální	<2,5 A
V pohotovostním režimu	<1 mA

Spínací relé pro kabel relé spouštěče	<16 A, nepřetržitě <40 A, špička	
Výstupní relé		
V klidu bez proudu	48 V	
V klidu pod proudem	24 V	
Kabel zapalování	5 V až 48 V	
Čekací doba na připravenost k měření		
	Interlock 5000	Interlock 7000
20 °C	7 s	2 s
0 °C	15 s	<5 s
–25 °C	<60 s	<60 s
–45 °C	<115 s	110 s

9 Nastavitelné parametry

Některé parametry přístroje mohou být servisním střediskem pro přístroje Dräger Interlock nastaveny odlišně v důsledku zákonné úpravy v různých zemích nebo individuálně při montáži.
Popisy v tomto návodu k použití se vztahují na základní provedení.

Tabulka důležitých nastavitelných parametrů:

Parametr	**Základní provedení**
Obsluha	
Zobrazení výsledku zkoušky	**Zkouška OK** / **Zkouška není OK**
Objem vzduchu pro dechovou zkoušku	1,0 litr
Limit (počáteční zkouška)	0,30 ‰ nebo 0,20 ‰
Doba pro nastartování	30 minut
Paměť dat	
Paměť dat	zapnuto
Servis	
Interval kalibrace	365 dnů
Spuštění motoru po uplynutí servisního intervalu je možné	ano
Opakované zkoušky	
Opakované zkoušky (během používání vozidla)	ne

Parametr	Základní provedení
Blokování přístroje	
Doba trvání blokování přístroje po dechové zkoušce s vysokou koncentrací alkoholu	5 minut
Přístupový kód	
Přístupový kód (pro přemostění přístroje na omezenou dobu)	ano

10 Objednací seznam

Název a popis	Obj. č.
Dräger Interlock 5000 Imobilizér ovládaný výsledkem dechové zkoušky na alkohol (přístroj a řídicí jednotka) pro montáž do motorových vozidel, 12 V až 24 V, náustky (3 ks) a montážní příslušenství	83 22 550
Dräger Interlock 7000 Imobilizér ovládaný výsledkem dechové zkoušky na alkohol (přístroj a řídicí jednotka) pro montáž do motorových vozidel, 12 V až 24 V, náustky (3 ks) a montážní příslušenství	83 22 570
Náustky (5 ks), balené jednotlivě	83 22 446
Kamera	83 22 413
GPRS modul (kompletní)	83 22 534
Sada kabelů pro připojení klaksonu a světlometů	83 22 417
Sada kabelů pro připojení klaksonu	83 22 416
Držák přístroje	83 22 497
Spirálový kabel, délka 1,5 m (os. vozy)	83 15 909
Spirálový kabel, délka 5,5 m (nákl. vozy)	83 20 248
Kabely (10 ks) pro připojení externích zařízení (AUX/OUT)	83 22 418
Ochranný kryt přístroje	83 22 458
Ochranná fólie na displej	83 22 457

11 Montážní osvědčení

Podepsaný pracovník:

tímto potvrzuje, že montáž níže popsaného imobilizéru ovládaného výsledkem dechové zkoušky na alkohol byla provedena v souladu s montážním návodem výrobce.

Popis vozidla:

Tovární značka:

Typ:

Sériové číslo:

Registrační číslo:

Popis imobilizéru ovládaného výsledkem dechové zkoušky na alkohol:

Tovární značka: **Dräger**

Typ: **Dräger Interlock® 5000 / 7000**

Číslo typového schválení: **KBA 9724*02**

Montáž:

Úplná adresa montážního technika (případně s razítkem):

Podpis:

Funkce:

Místo: Datum: